

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

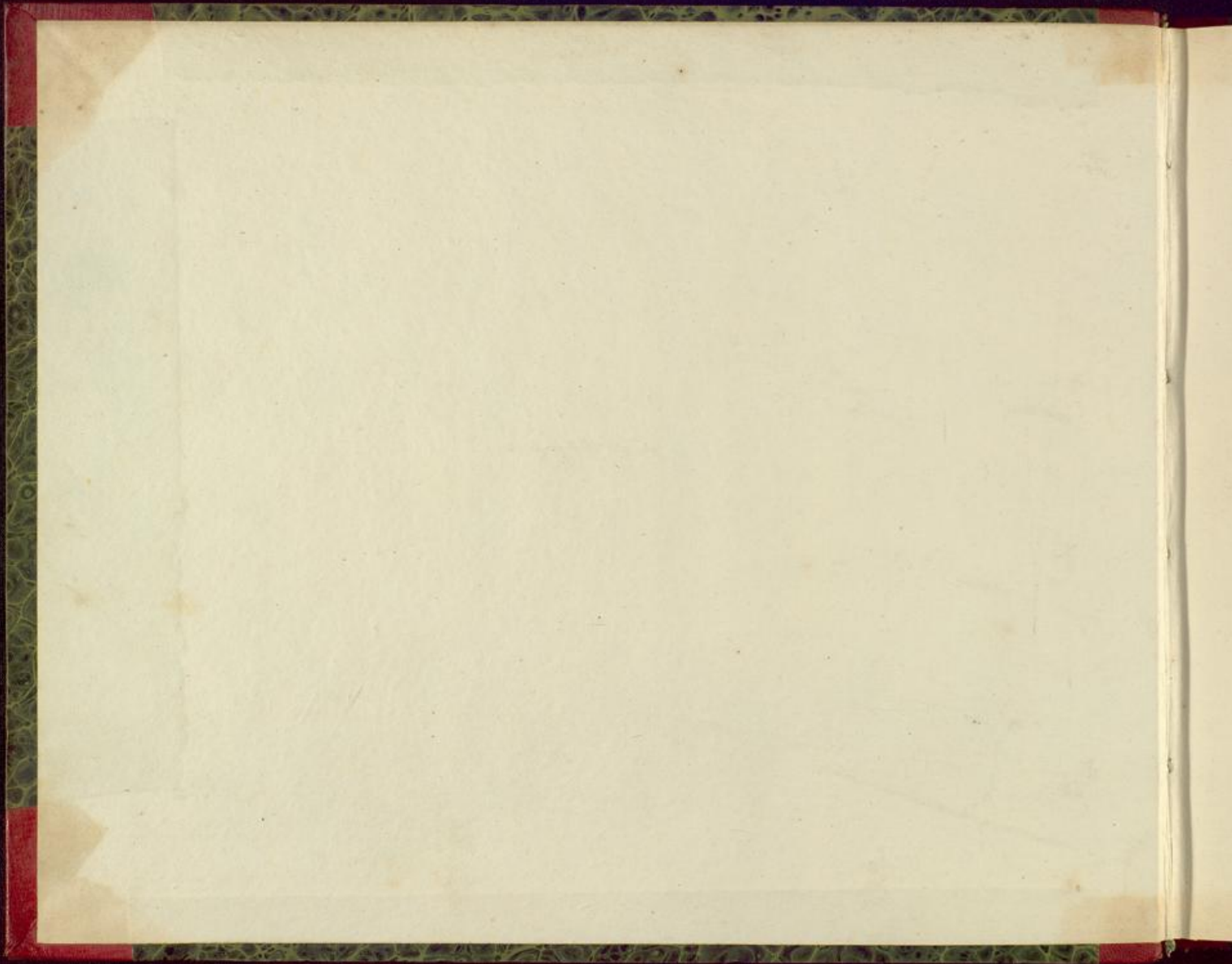
## **Camilla**

**Paër, Ferdinando**

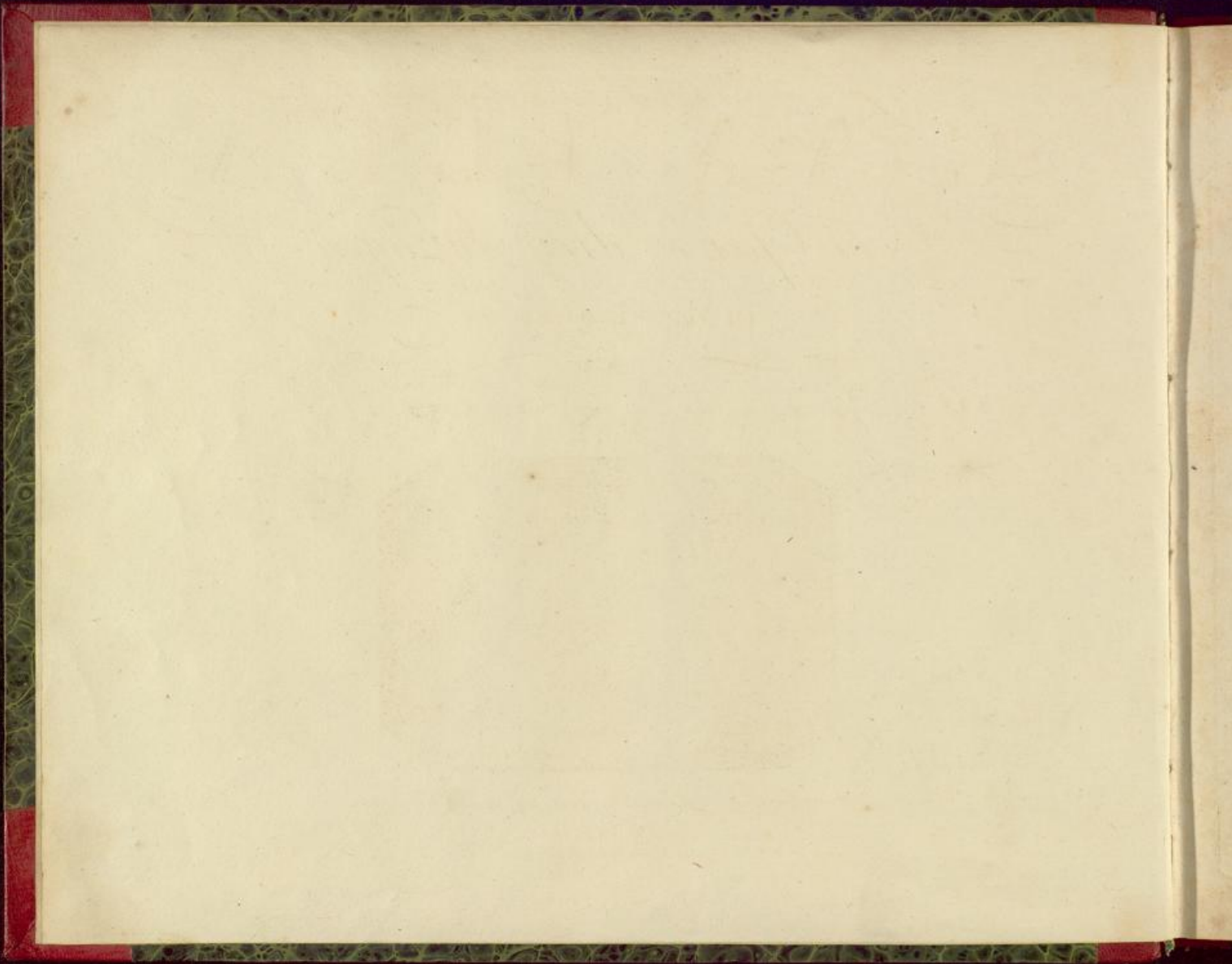
**Hamburg, [ca. 1800]**

**urn:nbn:de:bsz:31-44723**









# CAMPILLA

*Eine Oper in dreij. Aufzügen*

in Musik gesetzt

von

## FERDINAND PAER,



*Clavier-Auszug.*

HAMBURG

bey Johann August Böhme.



P E R S O N A G G I .

S O P R A N I .

CAMILLA.  
GHITTA.  
ADOLF.

T E N O R I .

LOREDANO.  
CIENZO. (BERNARDO.)

B A S S I .

DUCA. (HERZOG.)  
COLA.  
GENARO. (ANTONIO.)

Atto I.

Ouverture.

N <sup>o</sup> 1. Introduzione. O wie schrecklich brüllt der Donner! . . .	7.
2. Aria. Cadix, wenn deine Thürme, . . .	13.
3. Recit. ed Aria. Sanft glühn die Wangen, . . .	22.
4. Terzetto. Scht, auf dem Thurme da oben, . . .	29.
5. Aria. Du trägst, o sanfte Seele! . . .	43.
6. Aria. Seht, man sagt mir in der Ehe . . .	48.
7. Pantomima. . . . .	51.
8. Recit. ed Aria. Schöpferin sanfter Triche! . . .	52.
9. Walzer. . . . .	60.
10. Finale. Einftmal ging beym Sternenhimmel . . .	61.

Atto II.

11. Duetto. Nun mach, geh vorwärts . . . . .	88.
12. Cavatina. Lala! lara! . . . . .	99.
13. Recit. ed Aria. O Gott was seh' ich . . . . .	102.
14. Duetto. Ach, dein Herz fühlt keine Liebe, . . .	108.
15. Recit. ed Aria. Gerechte, ew'ge Gottheit . . . . .	114.
16. Terzettino. Ach wie ihr Blick voll Trauer . . . . .	121.
17. Recit. ed Aria. Zauderst? komm Adolf! . . . . .	125.
18. Quartetto. Theurer Onkel! . . . . .	129.
19. Finale. Da ist er, da, der Thäter! . . . . .	138.

Atto III.

20. Recit. ed Aria. Du mein alles! o genieße . . . . .	160.
21. Finale. Mutter! was ich jetzt leide . . . . .	166.



*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



4

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various dynamic markings such as *sf*, *p*, and *f*. The music features intricate melodic lines and complex harmonic textures.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various dynamic markings such as p, f, and ff. The music features complex rhythmic patterns and dense textures.

6

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values, rests, and dynamic markings such as *f*, *p*, and *ff*. The music is written in a historical style with some ligatures and slurs.

Duetto.

Nº 1.

Introduzione.  
Allegro.

Musical score for the introduction, consisting of two systems of piano accompaniment. The first system includes dynamic markings *f* and *p*. The second system includes a *f* marking.

Loredano.

O che tem - - - po in dia - ro - la - to,

che frac - - - so, che ru - i - na!

Cela.

O! wie schreck - - lich brüllt der Donner!

Welch Geräu - - - se! welch Ge - tümmel!

O che tempo in dia - ro - la - to,

che frac - so, che ru - i - na!

O! wie schrecklich brüllt der Donner!

Welch Geräu - se! welch Ge - tümmel!

Musical score for the vocal duet, including two vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*. The score concludes with the instruction *V.S.*

V.S.



**BLB**

Badische Landesbibliothek  
Karlsruhe

par che tutto conquis-sato, s'abbia il mondo a su-bis-sar, s'ab-bia il mondo a su-bis-bis  
 ganz in Aufruhr ist der Himmel, flammend Feuer strömt herab! flammend Feu-er strömt he-

sar. Oh che tempo! oh che tempo! par che tutto conquis-  
 rab! o wie schrecklich! o wie schrecklich! gonz in Aufruhr ist der

sar. Oh che tempo in dia vo-la-to, che fracas-so che ru-l-na, par che tutto conquis-  
 rab! o wie schrecklich brüllt der Donner! Welch Geräusche, welch Getümmel! gonz in Aufruhr ist der

sa-to, s'abbia il mondo a su-bis-sar, s'abbia il mondo a su-bis-sar! s'abbia il mondo a su-bis-sar! s'abbia il  
 Himmel, flammend Feuer strömt herab! flammend Feuer strömt he-rab! flamend

Cola.

mondo a su-bis-sar.  
 Feu-er strömt he-rab.

Ma Signor!  
 Ach Herr Graf!

Signor Padrone! qui per certo arrende quai, qui per certo, qui per certo arrende quai, questo è in luogo brutto as-  
 wir müssen eilen zu verlassen diese Veste, zu verlassen, zu verlassen diese Veste, dem in diesem Teufels-

sa-i questo è un luogo, questo è un luogo brutto assai e c'è molto, e c'è molto da pensar, e c'è molto e c'è mol-to da pen-  
 Nests, dem in diesem, dem in diesem Teufels-Nests, finden beyde, finden beyde wird das Grab, finden heyde, finden bey-de wir das

V.S.



*Lored.*  
 sar. Eh vergognà ti pol-trone, im-pasta-to-di pa-ur-a, pur-la mia di-  
 Grab. Ey so schäm'dich feiger Pinfel! Laß das weibische Ge-winsel! soll das Bey-spiel

sin-vol-tu-ra, ti-do-vria ca-pa-ci-tar, ti-do-vria ca-pa-ci-tar, ti-do-vria ca-pa-ci-tar.  
 mei-nes Muths niemals dei-ne Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun?

*Calà.*  
 Mi sor-ven-gono le belle, vostre, nostre, vostre no-stre scappa  
 Ach jetzt zeigt mir mein Ge-wissen, Ihre, meine, unfre beider Jugend

telle ch'o paura, che si a-giunto, il fa-tal teri-bil punto, Il gran pun-to dis-con-tar, il gran  
 Sünden, und ich fürchte sic zu büßen, und ich fürchte sic zu büßen, wird der Tag er-schie-nen seyn, wird der

Eh via scacciam vilti-mo-re, im-br-ci-le fatti-co-re, o rin-  
 Auf, und laß die Furcht verschwinden, ar-mer Schwächling seymur muthig! preife  
 punto dis-con-tar, a-nimarmi egli vorria, ma non faccio che tremar,  
 Tag erschienen seyn. Er will mein Mah beleben, doch die Angst sträubt hoch mein Haar!

grazio il fa-to a-mi-co che qui con-tro al ciel ur-mico an a-sil ci se tro-var.  
 hoch die Huld der Götter, die uns heute in Sturm und Wetter sichern Auf-enthalt verlichn.

*Cola.*

A - ni - marmi e - gli vor - ri - a, ma non fac - - cio, ma non fac - - cio che tre -  
 Meinen Muthwill er be = le = ben, doch, der Schre = cken, doch, der Schre = cken sträubt mein

*Lordano.*

mar. Pal - - pi - tar for - se do - vri - a ma non pos - so pal - - pi -  
 Haar. Mö - - gen Erd' und Him - mel be = ben! muthlos mocht mich nie Ge =

*Cola.*

a - ni - marmi e - gli vor - ri - a, ma non faccio che tre -  
 meinen Muthwill er be = le = ben, doch, der Schrecken sträubt mein

*sp*

tar ma non non pos - so pal - - pi - - tar, nò, nò,  
 fahr! muth = = los macht mich nie Ge = = fahr! Nein, nein,

mar. ma non faccio che tre - mar, a - ni - marmi e - gli vor - ri - a a - ni - marmi e - gli vor -  
 Haar. ach, der Schrecken sträubt mein Haar! meinen Muthwill er be = le = ben, meinen Muthwill er be =

*sp*

ma non pos- - so, non pos- so pal- pi- tar, nò,  
 Muth = los macht mich, nie muth-los die Ge- fahr. Nein.

ri-a ma non faccio, ma non fac- - cio, ma non fac- - cio che tre-mar, a-ni-mar-miégli vor-  
 leben, doch, nur Schrecken, ach nur Schre = cken, ach nur Schre = cken sträubt mein Haar. Meinen Muth will er be =

nò,  
 nein, ma non pos- - so non pos- so pal- pi-  
 muth = los macht mich, nie muth = los die Ge =

ri-a a-ni-mar miégli vor-ri-a, ma non fac-cio, ma non fac- - cio, ma non fac- - cio che tre-  
 leben, meinen Muth will er le = le - ben, doch, nur Schrecken, ach, nur Schre = cken, ach nur Schre = cken sträubt mein

V.S.

tar, nò, non pos-so pal-pi - tar, nò, non pos - so pal - pi - tar, pal - - pi -  
 fahr, muth = los macht mich nie Ge = fahr, muth = los macht mich nie Ge = fahr, nie - - Ge =

mar, nò, nò, non fac-cio che tre-mar, nò, nò, non fac - cio che tre - mar, ma, non faccio che tre -  
 Haar, ja, ach! nur Schrecken sträubt mein Haar, ja, ach nur Schre - cken sträubt mein Haar, ach nur Schrecken sträubt mein

tar, pal - - pi - tar, pal - pi - tar.  
 fahr, nie Ge = fahr, nie Ge = fahr.

mar, ma non faccio che tre - mar, che tre - mar.  
 Haar, ach nur Schrecken sträubt mein Haar, sträubt mein Haar.

Nº 2.

Andante  
maestoso.

*f* *p* *f* *tr*

Cola.

Ca-di-ce bella e ca-ra, sea ri-ve-der-ti tor-no, ca-ra fa-ro quel giorno no neman io non  
 Kadix, wem deine Thürme stolz sich vor mir er-he-ben, dan wirts ein Räschen ge-ben, das sich ge-waschen

*p* *f* *p* *f*

so hat, ein Räschen, ein Räschen, dan wirts ein Räschen geben, ja, das sich ge-waschen hat.

*colla parte.* *a tempo.*

Allº Spiritoso.

Giunto in faccia del ca-stello gli vao dir buondi mio bello alla  
 In den Hafen auf-ge-nommen, jachz'ich laut: sey mir willkommen! Zärtlich

*ff* *p* *ff*

spiaggia alla ma-ri-na, u-na tene-raocchi-a-ti-na e alla torre di Pa-lazzo e alla torre di Pa-  
 fliegen nach der Brücke, meine freu-denvol-le Blicke, und den altenThurm am Thore, und den altenThurm am  
 lazzo, un ab-braccio, un ab-braccio, un ab-braccioio voglio dar. oh che gusto che schiamazzo  
 Thore, drück'ich brünstig, drück'ich brünstig, drück'ich brünstig an mein Herz! Welch ein Jubel, welche Freude!  
 quel di Cadice hà da far oh che gusto che schiamazzo oh che gusto che schiamaz-zo quel di  
 welchein Tag voll Luft und Scherz! welchein Jubel, welche Freude! welch ein Jubel, welche Freú: de! welch ein

Ca-dice hà da far, quel di Cadice hà da far, quel di Cadice hà da far.  
 Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz!

Già m'incontro in questo in quello, già m'incontro in questo in quello, già mi vengon, già mi vengon, già mi vengono a bac-  
 Hier erblickt mich ein Ver-wandter dort ein al-ter Zechbe-kanter freudig rufen, freudig rufen, freudig rufen sie mir

Ben ve-nu-to, Sig-nor Cola! grazie, grazie, grazie, grazie. Come sta? bene, bene, bene.  
 Ei willkommen lie-ber Alter! Servus! Servus! Servus! Servus! Nun, wie gehts?, herrlich! herrlich! herrlich!

bene, mi con-so-la, mi conso-la, ma ponnagroe in veri-tà? Il vi-ag-gio, sì sig-no-re il vi-ag-gio, così  
 herrlich! Ei das freut mich, ei das freut mich, aber schmal hebt du zu seyn! Ja mein Schatz, logchts auf Reifen, ach da schrumpft uns alles



Ma. Ai ve-du-to, mi di-ranno molte co-se?, molte co-se! e cosi?, cosi le cose, — oh so-no  
 cin. haft ge-se-hen, wird man sa-gen — viele Sa-chen?, viele Sa-chen! Nundie find?, — o feltne Sa-chen, o zum Er-

molte sontu o-se?, sontu o-se Signor si ai go-du-to, mi di-ranno, molti spassi?, spassi! spassi!  
 staunen! Große Städte?, Städt und Dörfer, ja mein Freund! „Haft ge-noffen, figt man weiter man-che Freude?, Freude! Freude!

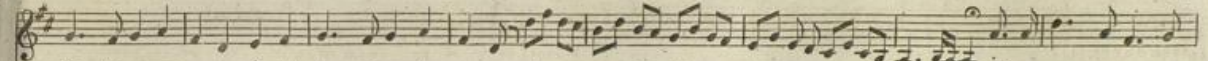
Non s'è danque di-ver-ti-to? divertì-to? Signor si, diver-ti-to, Signor si, bel-le Donne, belle  
 Warst du denn nicht immer heiter?, Immer heiter? ja, so, so, immer heiter, jamein Freund, Sahst du viele schöne

donite, oh belle donne! belle donne-belle donne, oh belle belle huone an - cor? così, co - si, „buone an -  
 Mädchen'o schöne Mädchen! schöne allerliebste Mädchen, o schöne Mädchen! Gute auch? Eyran, fo, fo, gute  
 cor? così, co - si! Ma ti - randa in can - to - ne, questo: quello gli di - ro. Non ti - mo - re - re fra - tello! statti a -  
 auch? Eyran, fo, fo! *piu All.* Heimlichwink'ich auf die Seite, dann die Frager zu mir her. Laßt das Reifen, lichen Leut! denn es  
 ca - sa, credi a me! Go - di Ca - di - ce e poi mori, più bel luogo in questo mondo, gi - ra  
 macht den Beutel leer! Freut euch hier des kurzen Lebens, größsres Glück such ihr ver - gehen! auf dem  
 pur da cima al fon - do, gi - ra pur da cima al fon - do, gi ra pur da ci - maal fon - do, da ci - maal fon - do. Nò di  
 weiten Erden - runde, auf dem weiten Erden - runde, auf dem wei - ten Erden - runde, dem Erden - run - de, gibts ein

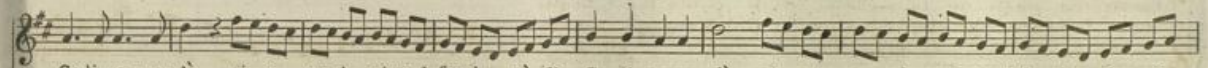
Ca-dice di Ca-dice non vè. „ai go-du-to, mi di-rauno, mi di-rauno, molti spassi? spassi?  
 Cadix giebt's ein Cadix doch nicht mehr.“ haß gen of-zen, wird man fagen, wird man fagen, manche Freude? Freude?

Loredano. Cola.  
 spas-si, spassi! Non s'è dunque diver-ti-to? di-ver-ti-to? Signor sì. Ma ti-raudo in un can-to - ne questo -  
 Freude, Freude! du denn nicht immer heiter? Immer heiter ja, so, so. Heimlich wink' ich auf die Sei-te, dann die  
 Wirt

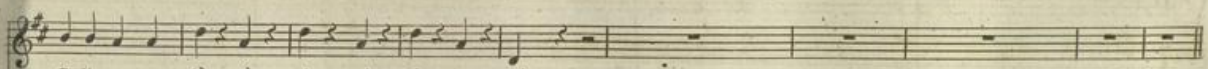
quello gli di-rò. Non ti-mo-ve-re fra-tello statti a casa credi a me. go-di  
 Frager zu mir her, Laßt das Reißen, lie-be Leute! denn es macht den Beutel leer! Freut euch



Ca dice e poi mori, più bel luogo in questo mondo, gi-ra pur da ci-maal fondo, da ci-ma al fon-do. Nò di Na-poli di hier des kurzen Lebens, größt'ses Glück ficht ihr ver-gebens, auf dem weiten Erden = runde, dem Erden = run = de, giehts ein Cadix, giehts ein



Cadi-ce non vè, gi-ra pur da cimaal fon-do, nò di Ca-di-ce non vè, gi-ra pur da ci-ma al fon-do, nò di Cadix doch nicht mehr, auf dem weiten Erden = runde, gieht es doch kein Cadix mehr, auf dem wei-ten Erden = runde, giehts ein



Cadi-ce non vè, nò, nò, nò, nò non vè. Cadix doch nicht mehr, nein, nein, nein, nicht mehr.



Nº 3.  
Gennare.

Per tut-ti si può fa-re all'amor, ah se sa-pesto.  
Acht ü berall herrscht dies sanfte Gefühl! ha wenn ihr wüßtet,

Allegro moderato.

quantum triste son que-ste nu-raglie da che ci vien la Ghitta.  
wie so schön mir diefes Raubneß dünket, wenn Gitta's Aug mir winket.

Tempo 12.

Ma biso-gna poi no-ta-re che è im-mostro di bellez-za e d'in-gegno, ah se la co-no-  
Doches giebt auch nicht auf Erden, ein solches Mutter edler Schönheit und Tugend. Ach könntet ihr sic

sceste, è un capo d'o-pera, è una donna che in canta, in non plus ul tra, un pezzo de ses-santa.  
sehen! Sie ist ein En-gel ohne Fehl, ohne Mängel, ein non plus ul-tra, ein Stück von Wunderwerke.

23

All<sup>o</sup> giusto.

Vi - so gen - ti - le, bocchin sot - ti - le, ma - ni - na morbi - da legg - dro, leggiadro piè.  
 Sanft glüh die Wangen, voll ist der Bu - sen, zart sind die Hän - de, und niedlich, edel, niedlich der Fuß.

occhieto ar - do, passo legg - ero, m'han reso e - sta - ti - co, m'han reso e - sta - ti - co, son fuor di  
 Aus ihren Blicken, strahl mir Entzücken, ich bin ganz auf - fer mir. Sie hat mir arm und tropf - verwirrt den

me, son fuor - di me, son fuor di me, Vi - so gen - ti - le, boc - chin sot - ti - le,  
 Kopf, verwirrt den Kopf, verwirrt den Kopf. Sanft glüh die Wangen, voll ist der Busen.

V.S.

leg-giadro piè, n'han reso esta - ti - co la testa gi - ra mi già far - ne - ti - co, no, non posso  
 niedlich der Fuß. Ich weiß nicht wo ich bin, all' meine Ruh ist hin, Sie hat mir ar - men Tropf, ach schon ganz ver -

reggere, la testa gira mi già, già far - ne - tico, non posso reggere, son pazzo affè, no, non posso reg - gere,  
 wirrt den Kopf, all meine Ruh ist hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! ja ich weiß nicht wo ich bin.

la testa gi rami già, già far - ne - tico, non posso reggere, son pazzo affè, non posso reggere, son pazzo af -  
 all' meine Ruh ist hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin ein

fè, son pazzo af - fè, son pazzo af - fè.  
Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr.

*Andante.*  
Forse di questa bellà più ra - ra Forse più chia - ra dar si potrà, Forse più  
Zwar will ichs glauben, gleich ihr an Schönheit, gichts wohl auf Erden, manch Mädchen noch, gichts wohl auf

*parlante.*  
chia - ra dar si potrà, maun certo fare mauna cert' aria, maun non sò che - che vè, che è, un niente - voim'inter -  
Erden, manch Mädchen noch. Doch das Gewisse, das sanfte, süsse, - ich weiß nicht, was es ist, es hat - ich weiß nicht! Ihr verdet's



Allegro.

de-te, lo co-nos-ce-te. Ah Ghitta ca-ra! quel non sò che, m'ha re-so e-  
 beffer als ich ver-stehen. — Ach hol-de Git-ta! ach du al-lein haft ganz mir

stati-co, — son fuor, son fuor di me. E poi si sag-gia e poi si sag-gia che sem-bra au-  
 armen Tropf, verwirrt, verwirrt den Kopf. Auch hilf-sie strenge, ja, ja, gar stren-ge auf Zucht und

ste-ra, e quando io voglio scherzare un po, scherza-re, scherzare un po, se post in co-le-ra, far brutta  
 Eh-re, bring ich ein Späschen nur auf die Bahn, ein Späschen nur auf die Bahn, flugs wird sie Zor-nig, setzt sich zu

Andante.

c'era, sa far la rìgi-da sa dir di nò sa dir di nò sa dir di nò, ma con un - fa-re ma con un a -  
 Wehre, und mit Ver = ach = tung blickt sic mich an, blickt sic mich an, so höhrend an. Doch das Ge = wisse, das sanfte,

ria, un no sò che - che - che - cosa serve voi m'inten - de - te lo co - nos - ce - te,  
 füsse, ich weisse nicht was, das - das - doch was red' ich? ihr werdet's hef = fer als ich ver = ste = hen. -

Allo più spiritoso.

m'ha reso u - sta - tico la testa gira mi già, già far - ne - tico son fuor di me; già, già far - ne - tico, la testa  
 All meine Ruh' ist hin. - Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! Sie hat mir armen Tropf, durchaus ver-

V. S.

gi - ra mi, son fuor di me, la te - sta si la te - sta gi - ra mi, son fuor, son fuor di  
 wirrt den Kopf, ich bin ein Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein

me, la te - sta si la - te - sta gi - ra mi, son fuor, son fuor, di me son fuor di me, son fuor di  
 Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein

me, son fuor di me.  
 Narr, ich bin ein Narr.

Nº 4.

Genaro.

U - na cam - pa - na an - ti - ca, un cam - pael l'ap - pen - de dal suono lor di -  
 Scht, auf den Thurm da o - ben, die Glocke und das Glöckchen, blos ihr Geläut ver -

Allegro moderato.

pen - de, quantoinCastel quantoinCastel si fa, di - pen - de, quantoinCastel quantoinCastel si  
 kün - det was unfer Herr, was unfer Herr be - gehrt, verkün - det, was unfer Herr, was unfer Herr be -

Loredan.

Genaro.

fa, Che dici, u - na cam - pana? Dal suono lor? Da quello -  
 gehrt. Was sagst du, ci - ne Glocke? und ihr Geläut? Ver - kündet -

Cola.

Che dici, un cam - nello? dal suono lor?  
 Was hör ich, da ein Glöckchen? und ihr Geläut?

V. S.

tut-to in Castel di-pen-de, tut-to in Castel si-fà, tut-to, tut-to, tut-to,  
 al-les was hier ge-schichet, was un-fer Herr be-gehrt, al-les, al-les, al-les

tut-to in Castel si-fà, in Castel si-fà. vuol gente il nao pa-  
 was unfer Herr be-gehrt, was er be-gehrt. verlangt er einen

drone ti-ra la corda la din, din, din, din, din, don, din, din, din, don, din, din, din, don!  
 Diener, hell klinget das Glöckchen dann. din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, dan!

*p* *f* assai.

to, les  
 vuol pre- sto e più per- sone, la cor- da ed il cor- done, la cor- da ed il cor- done, allor ti tiran- do va, din, don, din,  
 ver- langt er, daß man eile, schnell zieht er beide Seile, schnell zieht er beide Seile von Glock u Glöckchen an, din, don, din,

mezza voce.  
 don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!  
 don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!  
 l'o- ra per sin del son- no, still horcht im gan- zen Schlosse.

l'o- ra per sin del so- no, del cam- panel si sa, del cam- panel si  
 still horcht im ganzen Schlosse, dem Klan = ge je = der = man, dem Klan = ge je = der =

V. S.

*Lor.*  
 Stra - no mi par dav - ve - ro, quan - to di sco - pro quà,  
 Al - les was ich da hö = re, schein - et ein Märchen mir!

*sa. man.*  
 Stra - no sarà mai vero, co - sì da noi si  
 Al - les ist wahr, auf Ehre! ja - ja, so geht es

*Cola.*  
 Stra - no tutt'è dav - ve - ro e da pensar mi dà,  
 Al - les was ich da hö = re, meh - ret die Furcht in mir,

quan - to di sco - pro quà, stra - no mi par dav - ve - ro quan - to di sco - pro  
 schein - et ein Märchen mir, al - les was ich da hö = re, schein - et ein Märchen

fà, così, sì, sì, così, sì, sì, così, così da noi, da noi sì  
 hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, so geht, so geht es

e da pensar mi dà, e da pensar, e da pensar, e da pensar, e da pensar mi  
 meh - ret die Furcht in mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in

quà stra - no mi par dav - ve - - - - ro quan - to di - sco - pro quà,  
 mir, al - les was ich da hö = = = = re, fchei - net ein Märchen mir,  
 fà, così, sì, sì, così, sì, sì, così, così da noi da noi sì fà così, così, così da  
 hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, fo geht, fo geht es hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, fo  
 da e da pensar e da pensar e da pensar e da pensar mi dà  
 mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in mir, die Furcht in mir,

quan - to di sco - pro quà quan - to di sco - - pro quà  
 fchei - net ein Mär - chen mir, fchei - net ein Mär - chen mir,  
 noi sì fà co - sì, così, così da noi sì fà, ah finiam la a - mi - ci  
 geht es hier, ja ja, ja ja, ja ja, fo geht es hier, doch genug davon ihr  
 e da pensar mi dà e da pensar mi dà  
 meh - ret die Furcht in mir, meh - ret die Furcht in mir.



ca-ri po-co al fin mi cal di que-sto, mari - tar - mi io degg'io presto; questo so - lo in cor mi  
 Freunde, mir sind das bekan- te Sachen, wißt ich soll heut Hoch- zeit machen, daran denk ich nur al-

si fi - niam la ami - co ca - ro po - co cale a noi di questo; ri - sto - rar - mi io vorrei presto; che son stanco in ve - ri -  
 Ja genug davon mein Lieber! jeder Narr hat seine Weise, mir soll nach der langen Reife, mir soll nach der langen  
 sta si si questo so - lo, questo so - lo in cor mi  
 lein. ja, ja, daran denk ich, daran denk ich nur al-

si fi - niam la ami - co ca - ro po - co cale a noi di questo, ah sal - var - mi io vorrei presto che non so com'an - de -  
 Ja genug davon mein Lieber! was liegt mir an dem Ge - läute, wie ich mich zur Flucht be - reite, das bekümmert mich al-

ta che son stan - - - co in ve - ri - tà, che son stan - - - co in ve - ri - tà.  
 feyn, jetzt d'yr Schlaf will = kom = men feyn, mir der Schlaf will = kom = men feyn.

stà, questo so - - lo in cor mi stà, questo so - - lo in cor mi stà.  
 lein, daran denk ich nur ganz al = lein, daran denk ich nur ganz al = lein.

rà, ah non sò come, non so co - me an - derà, che non sò co - me, non so co - me an - derà.  
 lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al = lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al = lein.

*Gola. (con agitazione.)* *Tempo 1<sup>mo</sup>* *Genaro. (zählend.)*

Ma che ascolto? eh eh! sentite! questi tocchi voi ca - pi - te?  
 Doch was hör ich? he, he! es lautet, sage Freund was das bedeutet?

Uno, due,  
 Einmal - zweimal -

Campanello.

tre, e quatro, buona no - va, buona bel - la, il pa - dro - - ne a  
 drey und viermal - O vor = tref = lich! herrlich! herrlich! an die Ta = = fel

*più mosso assai.*

36

e per noi? Nun und wir?  
 ce - na va, si pen - se - rà, si pen - se - rà, ma finiamla a mi - ci  
 ruft uns das; ihr bleibet hier, ihr bleibet hier. Doch genug ihr lie - ben

e per noi? Nun und wir?  
 nun und wir?

ca - ri, ma ri - tar mi iodeggio presto, questo solo in cor mi stà, in cor mi stà, in cor mi stà..  
 Leute, voll Entzü - ckendek ich heute, an mein Mädchen nur al - lein, an sic al - lein, an sic al - lein.

Campanello.  
 p sempre.

Chi spo - sa u - na Zi - tel -  
 Ein Mäd - chen voll von Zärtlich -  
 dol.

questo gior.no par fune sto, non so co-me fi-ni-rà, non so,  
 Ruh ist hier nicht viel zu hoffen, doch das En-de will ich seh'n, ja ja,  
 la, son quin-di-ci e vent'an-ni, no, non  
 keit, die schwört mir ew'ge Treue heut. Nein, ach!  
 oh salvar mio vor-ri presto, che non so come an-de-rà, non so,  
 Keinen Ausweg seh ich offen, ach! wie wird es uns er-gehn. O weh!  
 non so, non so co-me, non so co-me fi-ni-  
 ja ja, ja, das En-de, ja das Ende will ich  
 sen-to più ma-lan-ni, sol penso e bado à quella cer-can-dò, cer-can-dò, cercando al-tro non  
 nichts kann mehr be-glücken! kein gröfse-res Ent-zücken, auf Er-den, auf Er-den, auf Erden nicht mehr  
 non so, che non so che non so come an-de-  
 O weh! o weh! o weh! wie wird es uns er-

V.S.

rà, rà suo\_nan-do, sù par-ti-te che con voi la pren-de-rà.  
 fehn, Hord! es läutet! laufe, ci-le! doch ver-giß uns bey-de nicht!  
 feyn, nein, nein, vià, non fa-re il viso mesto an-che  
 Auf verbannt die Lange-zeile, für euch

rà, rà suo\_nan-do, sù par-ti-te che con voi la pren-de-rà.  
 gehn, Hord! es läutet! laufe, ci-le! doch ver-giß uns bey-de nicht!  
 che con voi la pren-de-rà, rà suo\_nando, sù parti-te, sù parti-te.  
 doch vergiß uns bey-de nicht, hord! es läutet! laufe, ci-le, laufe, cile!  
 voi si pen-se-rà, an-che voi la pren-de-rà, state quieti, non parti-te, che à moment' io tor-no  
 sorgen ist mir Pflicht, für euch sorgen ist mir Pflicht, bleibt ruhig! augenblicklich werdet ihr mich wieder

che con voi la pren-de-rà, rà suonando, sù parti-te, sù parti-te,  
 doch vergiß uns bey-de nicht, hord! es läutet! laufe, ci-le, laufe, cile!

que - - sto giorno par fu - ne - sto, non so  
 Ru - = he ist hier nicht viel zu hoffen doch das

quà sta - te que - ti non par - ti - te che a moment' io tor - no quà, sta - te que - ti non par - ti - te che a mo -  
 sehn, seyd nur ru = hig, au = genblick = lich wer = det ihr mich wie = der sehn, seyd nur ru = hig, au - genblicklich werdet

và suonan - do su par - ti - te che non voi la pren - de - rà ah salvar mi vorrei presto che non  
 Horch! es lau = tet! lau = fe, ci = le, doch vergifs uns bey = de nicht, kei - nen Ausweg feh' ich of - fen, ach wie

co - me fi - ne - rà, và suonando, suo parti - te, suo parti - te,  
 En - de will ich sehn. Horch! es läutet! laufe, ci = le, laufe, ci = le,

ment' io tor - no quà state quieti non parti - te. che a moment' io torno quà via non fa - - tel vi - so  
 ihr mich wieder sehn, seyd nur ruhig, augenblicklich werdet ihr mich wieder sehn, auf! verbannt die lan = ge

sò, come an - de - rà và suonando su parti - te, su parti - te và suonan - do su .par -  
 wird es uns ergehn. Horch! es läutet! laufe, ci = le, laufe, ci = le, horch! es lau = tet! lau = fe,

que - sto gior - no par fu - ne - sto, ne so co - me fi - ni - rà,  
 Ru - he ist hier nicht viel zu hof - fen, doch das En - de will ich seh'n.  
 me - sto, an - che à voi si pen - se - rà, vià non fate il vi - so me - sto, an - che à voi si pen - se - rà.  
 wei - le, für euch for - gen ist mir Pflicht, verbannt die Lange wei - le, für euch for - gen ist mir Pflicht.  
 ti - te che con voi la pren - de - rà, oh salvarmi io vor - rei presto, che non sò come an - da - rò.  
 ci - le, doch vergifts uns bei - de nicht, kei - nen Ausweg seh ich of - fen, ach! wie wird es uns er - gehn!

ne sò co - me  
 das En - de

sta - te qui - ti, sta - te qui - ti, che à mo - mento io  
 seyd nur ru - hig, seyd nur ru - hig, bald sollt ihr mich, bald

sù parti - te, sù parti - te, v'è suonan - do, che con voi che cod  
 laufe, eile, laufe, ci - le, horchtes läutet! doch ver - gift, doch ver -

*pp* *f*

fi - ni - rà.  
will ich fehn.  
tor - no quà . sta - - te - - ti non par - ti - te  
wie = der fehn. feyd nur ru = = hig, bei = = de follt ihr  
voi la prende - rà. sù parti - te va suonando sù parti - te  
gifs uns beyde nicht. laufe, ei = le, laufe, ei = le, horch! es läutet!

ne sò co - me fi - ni - rà sù par - ti - te, sù par -  
das En = = de will ich fehn, horch! es läu = tet! lau = fe,  
che à mo - men - to io tor - no quà, sta - te - que - ti non par -  
mù = = gen = blicklich, mich wie = = der fehn, feyd nur ru = hig, au = gen =  
che con voi che con voi la pren - de - rà, sù par - ti - te sù par -  
doch ver = = gifs, doch vergifs uns beyde nicht, horch! es läu = tet! lau = fe,  
*f* *f* assai.



ti-te che con voi la prende-rà, par-ti-te, par-ti-te che con voi la prende-rà, la prende-  
 ei-le, doch vergifs uns beyde nicht, fort, ei-le, fort, lau-fe, doch ver-gifs uns beyde nicht, uns beyde

ti-te che a moment'io tor-no quà, io tor-no, io tor-no che a mo-ment'io tor-no quà, io tor-no  
 blicklich werdet ihr mich wieder sehn, in kurzem, in kurzem werdet ihr mich wieder sehn, mich wie-der

ti-te che con voi la prende-rà, par-ti-te, par-ti-te che con voi la prende-rà, la prende-  
 ei-le, doch vergifs uns beyde nicht, fort, ei-le, fort, lau-fe, doch ver-gifs uns beyde nicht, uns beyde

rà, la prende-rà la prende-rà.  
 nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.

quà, io tor-no quà, io tor-no quà.  
 sehn, mich wieder sehn, mich wieder sehn.

rà, la prende-rà la prende-rà.  
 nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.

Nº 5.

Andante  
sostenuto.

Aria.

48

Loredan.

In quel gentil sem- bian- te vir- tu dol- cez- za ar- ri- da,  
Du trägt, o san- te See- = = le! der Tu = gend höch- ste Wey = he,

vir- tu dol- cez- za ar- ri- da, e mostra un' al- ma fi- = da, la chia- ra sua bel-  
der Tu = gend höch- ste Wey = he, für sie und äh! für Treu = e, glüht nur dein Herz al =

tà, e mostra un' al- ma fi- = da, la chia- ra sua bel- tà, la chia- ra sua bel- tà.  
lein, für Tu = gend und für Treu = e, glüht nur dein Herz al = lein, glüht nur dein Herz al = lein.

colla parte.

V. S.

All.<sup>o</sup> con spirito.

Ah si felice an-co-ra di riveder la io  
 Kömmt'ich, dich Holdt! fröh-lich im Arm der Lie-be

spu-ro, oh come un tal pen-siè-ro co-me gioir mi fà, oh come un tal pen-siè-ro oh  
 fe = hen, wie würd ich dann so seelig acht wie beglückt dann feyn. wie würd ich dann so see = lig, wie

co - - - me gio - ir mi fà,  
 glück = = lich, wie beglückt dann feyn,

come gioir, gioir mi fà, oh! come - gioir mi fà.  
 ach! wie beglückt, beglückt dann feyn, ach! wie be - glückt dann feyn.

ma se pel fal - lo mi - o el - la soffrisse oh De - i! mille nelcore a - vrai tor - men - ti, tor -  
 Doch, wendurch mein Vergehen du duldest Gram und Schmerzen, ha! wie ist der Ge = danke, so schreck = lich, so

men - ti e pe - ne, tor - men - ti e pe - ne, tor - men - ti e pe - ne!  
 schrecklich meinem Herzen, wie schreck - lich meinem Herzen, wie schrecklich meinem Her = zen!

Ma nõ fe-li-ce anco - - ra, di ri-ve-der-la io  
 Nein ich hoffe fröh-lich dich wie=der einft zu

spe-ro, oh come un tel pen-sie-ro, quanto gioir mi fà, oh come un tel pen-sie-ro oh  
 fe=hen, wie werd ich dann fo fee=lig, ach! wie glücklich feyn, wie werd ich dann fo fee=lig, wie

co - - - me gio-ir mi fà.  
 glück = = lich, wie be-glückt dann feyn!

co - me gio - ir  
ach - wie beglückt

*tr*  
mi fà, come gioir mi fà, co - me gioir mi fà, oh  
dann feyn, ach wie beglückt dann feyn, ach wie beglückt dann feyn, wie

co - me gio - ir mi fà.  
glück - lich, wie glück = lich feyn .

N<sup>o</sup> 6.

Ghitta.

M'hanno det-to che il ma-ri-to al-le don-ne fà buon pro,  
 Scht, man fagt mir in der E-he, ma-che glücklich uns der Mann,

Allegretto.

al-le don-ne fà buon pro, se sia ve-ro cio che bò u-di-to, mes-chi-nel-la ancor non sò,  
 ma-che glücklich uns der Mann. Ob das ü-berall fo-ge-he, lie-be Herr, ich zweifle dran,

mes-chi-nel-la ancor non sò, e chi sa se hò ben ca-pito forse sì e forse nò. — Quel che fe-ce la mia  
 lie-be Herr, ich zweifle dran. Doch mag das, was man mir fagte, mag es wahr, mag's Lüge seyn. Was cinst mei-ne Mut-ter

colla parte. Adagio, tempo ?

ma - ma a buon conto anchio fa - rò, si, si, a buon conto anchio fa - rò,  
 wagte auf gut Glück geh' ich es ein! ja, ja, auf gut Glück geh' ich es ein.

Mi ri - cor - do che mio padre, spesse vol - te la sgrì -  
 Zwar ich weiß wohl, daß mein Vater oft die Mutter bas - ge =

Andante. dol.

do, e la po - vera mia ma - dre mai di lui non si lagnò, ma - i mai di lui non si lagnò, non si la -  
 plagt, und die gu - te liebe Mutter, niemals hat sie drum geklagt, nie - mals, niemals hat sie drum geklagt, ja, nie ge =







Nº 8.

Larghetto.

Recitativo. *impouendo.*

First system of musical notation, featuring a vocal line with a trill (tr) and piano accompaniment. The tempo is marked 'Larghetto' and the style is 'Recitativo. impouendo.'.

(der Herzog.) Il Duca.

Come mi batte il cor!  
Himmel! wie schlägt mein Herz!

Second system of musical notation, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f*, *ff*, and *p*.

qui sotto queste oscure volte ella respira, ignoto a tutto il mondo è il mio segreto. Oh Donna, oh Donna rea,  
 Hier unter diesen dunkeln Mauern, schlafst sie die Arme! hier schlüft der Welt verborgen tief mein Geheimniß. Camilla! unwürdige Gattin!

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *ff*.

ch'io pure a do-ro, oh come troppo mal compen-sasti il mio te-ne-ro amor. Io te dal nulla traggo ad  
 Noch fühl ich Liebe, ich Armer! dem du grausam die Ruhe, und den Frieden geraubt. Aus niedern Stand wählt' ich

Fourth system of musical notation, concluding the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *ff*.

es-ser mia sposa, a lav-ga mano de be-ne-fi-ci miei colmo te stessa e i tuoi e tu oltraggiarmi e tu tradir-mi  
 dich mir zur Gattin! mit milden Händen, streut'ich die reichsten Gaben über die deinen und dich, und du verachtest, und du be-

puoi Ebben! tu noffen desti io ti pu-nisco si bar-ba-ra-mente! bar-ba-ra-mente? ah! troppo  
 trägt mich! Wohlan! fürdies Verbrechen werd'ich mich rächen! ja, grausam mich rächen! grausam mich rächen? Ach, kömmt'ich's

*Presto.* *Adagio.*

mi-sera doma a chi pie-ta dein seno non deste-resti? io stesso ti com-piango e de-testo il  
 Arme Bethörte! wird nicht mein Herz voll Mitleid Verzeihung fodern? Ich selbst muß dich beweinen, und verfluche oft

giusto mo-rigor mor-ta alla lu-ce al tuo figlio, al tuo sposo, a tuoi pa-renti, al la-na-tu-ra  
 meine Tiranny du seuf-zest geschieden vonden Schone, vonden Gatten, von deinen Eltera, vonden ganzen Na-

*And<sup>te</sup> mosso. p.*

flutta, o Di-o! tu vivi an-co-ra e non sa-ti, che il tuo aman-te, il tuo giu-di-ce e spo-so a te vi-  
 tur. O Arme! wenn du mich hörtest, wenn du wüßtest, daß dein Gat-te, dein furcht-barer Richter, sich jetzt dir  
 cino, e già da nove di che col suo sangue dell'innocenza tua, comprar vorri-a la brama-ta cer-tezza.  
 nähert. Er, der so gerne mit seinem Blute, ja, selbst mit seinem Leben erkaufen würde, deiner Unschuld Ge-wisheit.  
 lo non nascosto all in gresso segreto del suo car-cere,  
 Nein, nein nicht näher dem verhül-ten Eingang ihres Gra-ber;

mai ch'io non mi sento tutto il sangue ge-bru- La- là una molla al premer della quale fugge la  
 Halvor Entsetzen starret, in den A-der mein Blut! da! da ist die Feder! ein Druck der Hand, so sinkt herab die

Larghetto. *tr* *tr*  
 Allegro.

tela, cappa-re il ferra-to ca-nal-lo e il sentir cupo, che alla rit-ti-ma mena. Ah no non  
 Decke und die ei-ferne Pforte erscheinet, wo dunkle Gänge zu dem Kerker mich leiten. Hafnur zu =

*ffz* Adagio.

fi-a, io non viscende-ro no questocore, troppo de-bo-le ancor, po-trei, piu tosto guardiamo il suo ritratto il duol, si  
 rü-cke! noch darf ich sie nicht sehn. Nein, noch fehlt meinem Herzen die Kraft. Ach! besser daß einfam an ihrem süßen Bilde, mein Schmerz sich

pasca in questo, a me si care sembian-ze un tempo, or si fu- neste, or si fu- neste e a- ma-re.  
 weide. Einst lachte mir Freud und Liebe aus jedem Zug entgegen, jetzt weckt es Kummer, jetzt weckt es Kummer und Schmerzen.

*f*

56 Adagio non troppo.

Luci crude-licamante! labbra vengo-se e in-gra-te, co-me po-teste oh  
Schöpfkin sanfter Triche! reizendes Weib voll Liebe! Könntest du Treue

Dio! man-ca-re all'amor mio? ar-de-re ad altro amor? ar-de-re ad altro a-mor?  
lügen, so grausam mich be-trügen, glühn für ein ander Herz? glühn für ein ander Herz?

come oh Dio! co-me po-te- -ste oh Di-o!  
Himmel! It's möglich! Kannst du wohl Treue = c-lü-gen?

*p* *fp* *f* *p*

ar - dese ad al - tro ardor crude - li oh Di - o! co - me? I - te ne in - gra - te  
 glüht für ein - ander Herz? entsetzlich, o Himmel! ist's möglich? Fort mit den Heuchler

All.  
 f

furie, i - te da me lon - ta - ne? oh quel ter - ri - bil fo - co voi m'accende - te in sen. Ahi  
 Zü - gen, fort, fort aus meinen Augen! der Höl - le Flammen schlagen, in meiner Brust empor. Weh

sp f

me! non tro - vo lo - co, ahi me! non tro - vo lo - co! mi - sero! mi - sero! io ven -  
 mir! ich kanns nicht tragen, weh mir! ich kanns nicht tragen, To - des schmerz, To - des schmerz durch - = wühlt

sp



go men, Ah no, pie-tà ne pian-to, non ot-ter-ran per-  
 mein Herz! Hinweg, mit leid'ge Thränen! Ihr, sollt mich nicht ver-

dono, è vano il loro in can-to col giu-sto mio ri-gor, col giu sto mio ri-gor.  
 söhnen. Sie hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-fsen ganz mein Herz, zer-ri-fsen ganz mein Herz! Sie

va-no il loro in canto col giusto mio ri-gor. A-mante offe-so io sono, a-mante offe-so io sono,  
 hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-fsen ganz mein Herz! Ich bin verhöht, betrogen! ich bin verhöht, betrogen!

colla parte.

*All.<sup>o</sup> assai.*  
 A man te offe - so io so - no, sol o - do ira e fu - ror, sol o - do i - ra e fu - ror,  
 Ich bin verhöht, be - trogen, sic sterb' in Gram und Schmerz, sic sterb' in Gram und Schmerz.

*pp* *cres. a poco.* *f*

sol o - do i - ra e fu - ror, sol o - do i - ra e fu - ror,  
 sic sterb' in Gram und Schmerz, sic sterb' in Gram und Schmerz.

*f* *p* *f* *p*

sol o - do i - ra e fu - ror, of - fe - so io so - no, sol o - do i - ra e fu - ror,  
 sic sterb' in Gram und Schmerz, ich ward be - tro - gen, sic sterb' in Gram und in Schmerz.

*f* *p* *cres.* *f*

Nº 9.  
Walzer.  
Tutto *ff* e sgarbato.

The musical score is written in 3/4 time and consists of four systems of two staves each. The first system includes the title 'Nº 9. Walzer.' and the performance instruction 'Tutto *ff* e sgarbato.' The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The first system shows the beginning of the piece with a treble clef and a bass clef. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a piano (*p*) dynamic marking. The fourth system concludes the piece with a final cadence.

Nº 10.

Genaro.

Andante  
sostenuto.

Un dì lor ch'il mo-li-na-ro al nòlin se ne tor-  
Einftmals ging beym Sternenhimmel, durch den Wald ein Mann nach

no, e-ra notte ed il soma-ro ne-la sel-va lo portò. Là dal fol-tousciurno mo-ree il buon Uòm si spa-ven-  
Haus. Plötzlich hört er ein Getüm-mel, da befiel ihn Furcht u Graus, und ein Geist auf einem Schimmel blies ihm sein Laternenchen.

un poco più mosso.

tò. Auf! di giorno ne di se-ra non passiam la selva ne-ra, nò, non passiam la selva ne- - -ra.  
aus. Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay- - -ne.

*f* sempre.

V. S.

*Ghitta e Soprani.*  
 Lored: e Auf di giorno ne di sera, non passiam la selva ne-ra, nò, non passiam la sel-va ne - - - ra.  
 Tenori: Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay = = = ne.

*Genara. Cola.*  
 Basso. Auf di giorno ne di sera, non passiam la selva ne-ra, nò, nò, non passiam la sel-va ne - - - ra.  
 Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay = = = ne.

*ff sempre.*

*Più All? non molto.*

Zum 2<sup>ten</sup> mal V. S.

Genaro.

Je-ri ancor la bella Annet- ta di pas- sar vi s'arri- chio, e due natri euna scarpet- ta le macchie in pie- la-  
 Auch ging jüngst durch jene Hecken Nachbars Aun-chen keck und kühn. Gaukelnd tanzte, sic zu necken bald ein Irrwisch vor ihr

*Andante sostenuto.*

scio, che dai la- dri la fur- bet- ta un pò mal si sba-raz- zo. Uhm! di gior- no ne di se- ra  
 hin. Ann- chen blieb im Sumpfe stecken, bis der Lichte Tag erschien. Hu! des Nachts im Monden- schein

*un poco più mosso.*

*ff sempre.*

Ghit. e Sop. *D.S.*  
 Lor. e Ten. Uhm! di gior- no  
 Hu! des Nachts im

Gen. Col.  
 non passiam la sel- va ne- ra, no, non passiam la sel- va ne- - - - ra. Bassi. Uhm! di gior- no  
 naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay- = = = ne. Hu! des Nachts im

*ff sempre.* *D.S.*

64

**Ghitta.**

Oh questo poi che viene, sen-ti-te come è bella. At-tenti bene. U - - na  
 O! jetzt kommt noch das beste, merkt auf ihr lieben Gäste. Ja, jetzt geht Achtung! — Einßt ein

**Genaro.**

not - te in un stradotto un in - canto s'innol - trò e u - no strilloudi di botto che l'or - vecchio l'intro -  
 Witt - wer ging zur Freite, durch den Wald im A - bendgrau. da erschien an fei - ner Seite, lu! der Geist von feiner

**Recit.** Adagio non molto.

nò. - - - ra l'om - bra di sua non - na che pel na - so lo pi - glio!  
 Frau. Ach! der zwick - te, denkt ihr Leu - te! ihm die Na - se braun und blau!

And<sup>te</sup> come f<sup>mo</sup>

Ihf! di giorno ne di se-ra, non passiam la sel-va ne-ra, no, non passiam la sel-va ne - - - ra.  
 Brr! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay = = = ne.

Ghita e Soprani.

Ihf! di giorno ne di se-ra, non passiam la sel-va ne-ra, no, non passiam la sel-va ne - - - ra.  
 Brr! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay = = = ne.

Gen. e Col.  
 Basso.  
 Ihf! di giorno ne di se-ra, non passiam la sel-va ne-ra, no, no, non passiam la sel-va ne - - - ra.  
 Brr! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nie dem dunkeln Hayne, nein, nein, naht euch nie dem dunkeln Hay = = = ne.

*ff* sempre.

Cola.

Che razza di canzo-ni! a-ve-te altro? Corpo d'un Mongi-bello! ed io che deggio passarvi do matti-na.  
 Verdant mit euren Liede! könnt ihr kein anders? Teufel! ich glaube warlich, wir müffen morgen den Hexenwald passiren.

Recit.

V. S.



66

Cor. Rec.

Batton! che mai sa-rà?  
Manklopft! wer mag das feyn?

Batton! che mai sa-rà?  
Manklopft! wer mag das feyn?

Batton! che mai sa-rà?  
Manklopft! wer mag das feyn?

Cola.  
Sa-rà di peggio!  
gewifs ein Kobold!

Allegro.

Cienzo.

O-la! o-là! ferma-te!  
Gebt acht! gebt acht! fein leife!

Allegro.

quà tut-ti v'appres-sa-te, quà  
stellt euch herum im Kreife, stellt

tut-ti v'appres-sa-te, gran co-se, gran co-se, gran co-se ho dà nar-  
euch he-rum im Kreife, was Grofses, was Grofses, was Grofses wird bald ge-

Coro. Sopr.  
Ghitta, Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre-sto.  
Was ist's? gefchwind erzäh-le! gefchwind, gefchwind er-zäh-le!

Loredan.  
var. fcheln. Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre-sto. Poc' an-zi nella  
Genaro. Was ist's? gefchwind erzäh-le! gefchwind, gefchwind er-zäh-le! Ins Wirthshaus, nah' am

Cola.  
Tenor. Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre-sto.  
Was ist's? gefchwind erzäh-le! gefchwind, gefchwind er-zäh-le!

Bassi.  
Che cè?  
Was ist's?

sotto voce.

Sopr.  
Ghitt. *pp* Poc' an-zi nel-la bet-tola, vidde gran gente entrar.  
Ins Wirthshaus, nah' am Wal-de, sah er Solda-ten gehn Cienzo.

Lored.  
bet-tolla, vi-di gran gente entrar. *pp* Poc' an-zi nel-la bet-tola, vidde gran gente entrar. Mac-  
Wal-de, fah'ich Solda-ten gehn. Als

Genaro.  
Ins Wirthshaus, nah' am Wal-de, sah er Solda-ten gehn

Cola. *pp* Poc' an-zi nel-la bet-tola, vidde gran gente entrar.

Ten.  
Ins Wirthshaus, nah' am Wal-de, sah er

Bassi. *pp*

V. S.

68

S'ac - costa e presen - ti - re, fà vista di dormi - re.  
 Als ein ge - übtter Späher, schlich er sich leise näher. Lord'

costo e per sen - ti re, fù vista di dor - mi re, S'ac - costa e presen - ti - re, fà vista di dormi - re. Quand'  
 ein ge - übtter Späher, schlich ich mich leise näher, Als ein ge - übtter Späher, schlich er sich leise näher. Mit

S'ac - costa e presen - ti - re, fà vista di dormi - re.  
 Als ein ge - übtter Späher, schlich er sich leise näher.

en - tra un Of - fi - cia - le, che di - ce al Corpo - ra - le, scoperto il mal - tore,  
 Zitt - tern und mit Zagen, hört'ich den Hauptmann fa - gen, „ der graufamte der Vltcr,

del gran delitto au - tore, si ce - la in quel cas - tel - lo, po - co lon - tan da quà.  
 der ärgste Missethäter, haufst in dem na - hen Schlo - ße, macht euch zum Fang be - reit! „

*cres.* *mf* *dol.*

qui dentro un mal fa - tore, d'un gran de - lit - to au - to - re. d'un gran de - lit - to au - to - re.  
 Wie? was? in diefem Schloffe, der ärgfte Miße = thäter? der ärgfte Miße = thäter?

qui dentro un mal fa - tore, d'un gran de - lit - to au - to - re. d'un gran de - lit - to au - to - re.  
 Wie? was? in diefem Schloffe, der ärgfte Miße = thäter? der ärgfte Miße = thäter?

qui dentro un mal fa - tore, d'un gran de - lit - to au - to - re. d'un gran de - lit - to au - to - re.  
 Wie? was? in diefem Schloffe, der ärgfte Miße = thäter? der ärgfte Miße = thäter?

Oh da pen - sar oh da pen - sar ci - stà. oh da pen - sar oh da pen - sar ci - stà.  
 Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge. Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge.

Oh da pen - sar da pen - sar ci - stà. oh da pen - sar da pen - sar ci - stà.  
 Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge. Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge.

Oh da pen - sar da pen - sar ci - stà. oh da pen - sar da pen - sar ci - stà.  
 Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge. Hu! mir wirts Angst, mir wirts Angst ü ban = ge.

Cienzo. Loredan. Cienzo.

Genaro. Che fosse un di co - sto - ro. Cola. È certo un di co - sto - ro. Genaro. Che fosse un di co - sto - ro.

It's nur von diefen Keiner! Wohl it's von diefen Einer! It's nur von diefen Keiner!

Loredan. Ghitta.

Cola. È certo un di co - sto - ro. Nò, nò, non, gli accu - sa - te, Ge - na - ro gli con - nos - ce ei.

Wohl it's von diefen Einer. Nein, seyð darum nicht han = ge, mein Mann kennt sie schon lan = ge, zur

dol.

Genaro.

stesso ei stes - so, ei stes - so gl' in - vi - to. Io mai, mai, mai, non gli ha ve -

Hochzeit, zur Hochzeit, zur Hoch = zeit hat er fie. Nein, nie, nie hab ich fie ge =



voi sentiam che di-te, sentiam che di-te, si du-bità, ca-pi-te. Io da tenier da te-  
 rechts -ihr Herrn? was sagt ihr? wie rechts? was sagt ihr? Ihr seid so stumm, so ängstlich! O ich kannte ich kann = te

Jordan.  
 colla parte.

mer non hò. Ma l'Ufficial di-ce-va sta-rem la not-te quà, do-man se non sar-  
 Angst noch nie! Bedenkt des Hauptmans Worte! er kömmt noch die-se Nacht. Ringsum hält seine

Tempo f.  
 Ciczo.

reude, l'assal-to si da-rà, giù butte-rem la por-ta, per for-za s'entre-  
 Horde. umsSchloß die strengste Wacht. Bald stürmt er an die Pforte, und dringt herein mit

*Ghitta.*  
 giù butte-ra la porta per for-za s'entre-rà.  
 Baldstürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.

*Loro.*  
 ra. butte-ra la porta per for-za s'entre-rà. Ebben cosa m'im-porta doman si parti-  
 Macht. stürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht. Ich werde drum nicht heben, er stürme immer-

*Genar.*  
 giù butte-ra la porta per for-za s'entre-rà.  
 Baldstürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.

*Col.*  
 butte-ra la porta per for-za s'entre-rà.  
 stürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.

*ff* *ff* *f*

*Cola.*  
 rà, doman si parti-rà. Signor, la vita è corte partiam per ca-ri-tà, partiam per ca-ri-tà.  
 hin, er stürme immerhin. Gefahrdroht unser Leben, ach Herr! wir müssen fliehn, ach Herr! wir müssen fliehn.

*f* *ff* *ff* *dol.*



Cienzo. Ghitta

Soprani: Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di lo-ro. Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di  
 Sic flütern, sic flütern, sic flütern unge = duldig. Sic flütern, sic flütern, sic flütern un-ge =

Tenori: Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di lo-ro. Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di  
 Sic flütern, sic flütern, sic flütern unge = duldig. Sic flütern, sic flütern, sic flütern un-ge =

Bassi: Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di lo-ro. Bis biglian, bis biglian, bis biglian frà di  
 Sic flütern, sic flütern, sic flütern unge = duldig. Sic flütern, sic flütern, sic flütern un-ge =

lo-ro. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara, chiara. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara,  
 duldig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und richtig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und

lo-ro. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara, chiara. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara,  
 duldig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und richtig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und

lo-ro. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara, chiara. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara,  
 duldig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und richtig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und

lo-ro. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara, chiara. La co-sa è chiara, la co-sa è chiara,  
 duldig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und richtig. Die Sache ist richtig, die Sach' ist klar und

Ghita.

chiara, un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-  
richtig. Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr

Lor.

chiara, ci voglion far ti-mo-re, fa-core e non tre-  
richtig. Man will uns furchtsam machen, sey herzhaft, faffe

Cit.

un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-mar!  
Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr Blut!

Gen.

chiara, un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-  
richtig. Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr

Col.

chiara, per chari-tà Si-gnore, par-tiam sen-sa in du-  
richtig. Fort, fort uns Himmelswillen, sonst geht es uns nicht

un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-mar, si già tre-  
Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr Blut! vor Angst ihr

un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-mar, si già tre-  
Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr Blut! vor Angst ihr

un d'essi è mal fa-to-re, lo ve-di già tre-mar, si già tre-  
Gewifs ist ei-ner schuldig, Es starrt vor Angst ihr Blut! vor Angst ihr

V.S.

mar, si, si, lo ve-di già tre-mar si si, lo ve-di già tre-mar  
 Blut ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut, ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut.

mar, fa co-re e non tremar, e non tre-mar, fa co-re e non tremar, e non tre-mar  
 Muth, sey herzhaft faf-fe Muth, auf! faf-fe Muth! sey herzhaft faf-fe Muth! au faffe Muth!

si si, lo ve-di già tre-mar, si si, lo vedi già tre-mar  
 ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut.

mar, si si, lo ve-di già tre-mar, si si, lo vedi già tre-mar  
 Blut ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut ja ja, es starrt vor Angst ihr Blut.

giar, partiam partiam partiam senz in-du-giar partiam partiam partiam senz in-du-giar partiam partiam.  
 gut, fort, fort, fort, fort, sonst geht es uns nicht gut, fort, fort, fort, fort, sonst geht es uns nicht gut, fort, fort, fort, fort!

mar!  
 Blut!

mar!  
 Blut!

mar!  
 Blut!

All<sup>o</sup> con spirito.

Cienz

Gec Or su, noi ci ri-ti-riamo, buo-na not-te van-gu-riamo, not-te buo-na e mi-glor  
 Sopp Auf! wir müß-sen jetzt uns scheiden! gu-te Nacht wünscht man euch beyden; sanf-te Ru-he und fro-hen

Ten Or su, noi ci ri-ti-riamo, buo-na not-te van-gu-riamo, not-te buo-na e mi-glor  
 Auf! wir müß-sen jetzt uns scheiden! gu-te Nacht wünscht man euch beyden; sanf-te Ru-he und fro-hen

Bas Or su, noi ci ri-ti-riamo, buo-na not-te van-gu-riamo, not-te buo-na e mi-glor  
 Auf! wir müß-sen jetzt uns scheiden! gu-te Nacht wünscht man euch beyden; sanf-te Ru-he und fro-hen

Loredan.

di, not-te buo-na e mi-glor di, Bell' au-gurio, bell' au-gurio, l'ac-cet-tiamo.  
 Tag! sanf-te Ru-he und fro-hen. O wir schlafen, o wir schlafen, ohne Sorgen

di, not-te buo-na e mi-glor di,  
 Tag! sanf-te Ru-he und fro-hen Tag!

di, not-te buo-na e mi-glor di,  
 Tag! sanf-te Ru-he und fro-hen Tag!

V. S.

78

dem pas-sar co-si Speriamò, qual la notte al-le-gro il dì,  
 es lächelt mit dem Morgen, ein zu friedner froher Tag

ca-pis-co non m'in-gannò, ma vuo fin-ge-re co-sì, ma vuo fin-ge-  
 Die Ge-fahren zu be-fie-gen, nützt es, daß man wachsam sey, nützt es, daß man

re co-sì, N ca-pis-co, non m'in-ganno, ma vuo  
 wachsam sey. Die Ge-fah-ren zu be-fie-gen, nützt es,  
 Gena. San ben es-si come stanno, ma s'in-fin-go-no co-sì,  
 Ih-re Ruh foll uns nicht trügen, al-les das ist Heuche-lei.

Cant. qui c'è sot-to qual ch'in-ganno, e ci  
 Sopr. Wie sie sich so freundlich schmeigeln! das ist  
 Tenor. Basso. San ben es-si come stanno, ma s'in-fin-go-no co-sì,  
 Ih-re Ruh foll uns nicht trügen, al-les das ist Heuche-lei.

fin-ge-re co-si, si, li ca-pisco non m'in-ganno, li ca-pisco non m'in-ganno, ma vuo fin-ge-re co-  
 das man wachsam sey, ja, die Ge-fahren zu be-fie-gen, die Ge-fahren zu be-fie-gen, nützt es das man wachsam  
 si san ben es-se come stanno ma s'in-fingo-no co-  
 Nein, ih-re Ruh foll uns nicht trügen, das ist al-les Heuche-  
 bur-la-no co-si qui v'e sot-to qual ch'in-ganno e ci bur-la-no co-si e ci bur-la-no co-  
 ei-tel Schurke-rey! wie fie sich so freundlich schmiegen! das ist ei-tel Schurke-rey! das ist eitell Schurke-  
 si, san ben es-si come stanno san ben es-si come stanno ma s'in-fingo-no co-  
 Nein, ih-re Ruh foll uns nicht trügen, ih-re Ruh foll uns nicht trügen, das ist al-les Heuche-  
 si, si, si, vuo fin-ge-re co-si.  
 sey; ja, nützt es das man wachsam sey.  
 si, si, si, s'in-fingo-no co-si.  
 lei! ja, ja, s'ist al-les Heuchelei!  
 ma doman col far del giorno tut-to chia-ro ap-pa-re  
 Mit der nächsten Morgen-rö-the wird uns al-les klä-rer  
 si, si, si, ci bur-la-no co-si.  
 roy! ja, das ist ei-tel Schurkeray!  
 si, si, si, s'in-fingo-no co-si.  
 lei! ja, ja, s'ist al-les Heuchelei!  
 ma doman col far del giorno tut-to chia-ro ap-pa-re  
 Mit der nächsten Morgen-rö-the wird uns al-les klä-rer

Lor.  
 Li ca - pis - co non m'in - ganno, ma vuo fin - ge - re co - sì, ma vuo fin - ge -  
 Die Ge - = fah - ren zu be = fliegen nützt es, dafs man wach = sam feyn, nützt es, dafs man

Cienz.  
 rà. Ma do - man col far del gior - no, tut - to chiaro appa - re - rà, sì, sì, tut - to  
 feyn. Mit der nächften Morgen = rō = the wird uns alles klärer feyn, ja, ja, alles

Gen.  
 rà. Ma do - man col far del gior - no, tut - to chiaro ap - pa - re - rà, sì, tut - to, tut - to  
 feyn. Mit der nächften Mor - gen = rō = the wird uns al - les klä - rer feyn, ja, alles, alles

Col.  
 Per ca - ri - tà Si - guo - re par - tiam per ca - ri - tà, sì, par - tiam per  
 Fort Herr, uns Him = mels = willen! sonst geht es uns nicht gut, ja, fort, fort es

rà. Ma do - man col far del gior - no, tut - to chiaro appa - re - rà, tut - to  
 feyn. Mit der nächften Morgen = rō = the wird uns alles klärer feyn, alles

rà. Ma do - man col far del gior - no, tut - to chiaro appa - re - rà, tut - to  
 feyn. Mit der nächften Morgen = rō = the wird uns alles klärer feyn, alles

rà. Ma do - man col far del gior - no, tut - to chiaro appa - re - rà, tut - to  
 feyn. Mit der nächften Morgen = rō = the wird uns alles klärer feyn, alles

re co-si.  
wach = sam fey.

chiaro appa-re-rà, tut-to chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa-re-rà, appa-re-rà, appa-re-rà.  
al-les klärer feyn, al-les, al-les klärer feyn, ja, al-les, al-les, al-les, al-les klärer feyn, ja, klärer feyn.

pa-re-rà, tut-to chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa-re-rà, appa-re-rà, appa-re-rà.  
klä-rer feyn, al-les, alles klärer feyn, ja, alles, alles, alles, alles klärer feyn, ja, klärer feyn.

ca-ri-ta.  
geht nicht gut.

tutto appa-re-rà, tut-to chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa-re-rà, appa-re-rà, appa-re-rà.  
alles klärer feyn, al-les, al-les klärer feyn, ja, al-les, al-les klärer feyn, ja, klärer feyn, ja, klärer feyn.

tutto appa-re-rà, tut-to chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa-re-rà, appa-re-rà, appa-re-rà.  
al-les klärer feyn, al-les, alles klärer feyn, ja, alles, al-les, al-les, alles klärer feyn, ja, klärer feyn.

tutto appa-re-rà, tut-to chiaro, tutto chiaro, chiaro, chiaro appa-re-rà, appa-re-rà, appa-re-rà.  
alles klärer feyn, al-les, al-les klärer feyn, ja, al-les, al-les klärer feyn, ja, klärer feyn, ja, klärer feyn.

*f*

dol.

V. S.



**Cicuz.**  
 Dunque andia-mo,  
 Kommt ihr Leu-te,      sì par-tia-mo,      dunque an-  
 kommt zu Bette,      kommt ihr

**Gena.**  
 Dunque andia-mo,  
 Kommt ihr Leu-te,      sì par-tia-mo,      dun-que an-  
 kommt zu Bette,      kommt ihr

**Sopr.**  
 Dunque andia-mo,  
 Kommt ihr Leu-te,      sì par-tia-mo,      dun-que an-  
 kommt zu Bette,      kommt ihr

**Ten.**  
 Dunque andia-mo,  
 Kommt ihr Leu-te,      sì par-tia-mo,      dun-que an-  
 kommt zu Bette,      kommt ihr

**Bass.**  
 Dunque andia-mo,  
 Kommt ihr Leu-te,      sì par-tia-mo,      dun-que an-  
 kommt zu Bette,      kommt ihr

**Lor.**  
 dia-mo,      sì par-tia-mo,      e do-man si par-le-rà. Buona notte,      ce n'an-  
 Leu-te,      kommt zu Bet-te,      morgen früh stellt hier euch ein. Sanfte Ruhe!      lichen

**Colo.**  
 dia-mo,      sì par-tia-mo,      e do-man si par-le-rà. Buona notte,      Ach die Ruhe!  
 Leu-te,      kommt zu Bet-te,      morgen früh stellt hier euch ein.

**dia-mo,      sì par-tia-mo,      e do-man si par-le-rà.**  
**Leu-te,      kommt zu Bet-te,      morgen früh stellt hier euch ein.**

dia-mo, ce n'an dia-mo, e do-man si par-le-rà, e do-man  
 Leute, geht zu Bette, Morgen früh, wirts anders seyn. Morgen früh  
 ce n'an dia-mo ce n'an dia-mo e do-man si par-le-rà e do-  
 flicht mich heute, flicht mich heute, ach! vor Angst schlaf ich nicht ein! ach! vor  
 si par-le-rà. buo-na not-te!  
 wirts anders seyn. Sanf-te Ru-he!  
 An dia  
 Zu Bet-  
 man si par-le-rà. Buo-na not-te!  
 Angst schlaf ich nicht ein! Sanf-te Ru-he!  
 an dia-mo, an dia-mo, dia-mo, an dia-mo, su par-tia-mo, su par-tia-mo, che do-man si par-le-  
 Fort, fort, fort, fort, fort, fort zu Bet-te, fort zu Bette, fort ihr Leute Morgen früh stellt euch hier.

Cresc.  
Cresc.  
Cresc.

V.S.

che do-man, do-man, do-man si par-le-rà.      buo - - - na not-te!  
 Morgen früh, ja, Mor-gen früh wirts anders feyn.      Sanf - - - te Ru-he!

*Cienz.*  
 mo, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà.  
 te, Morgen früh stellt hier, stellt hier euch wieder ein.

*Gen.*  
 mo, che do-man, do-man si par-le-rà.  
 te, Morgen früh stellt hier euch wieder ein.

che do-man, do-man si par-le-rà.      buo - - - na not-te!  
 Ach! vor Angst, vor Angst schlaf ich nicht ein.      Sanf - - - te Ru-he!

rà, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, si, si, an-diamo, andiamo, andia-mo, sù par-tiamo, sù par-tiamo, che do-  
 ein, Morgen früh stellt hier, stellt hier euch wieder ein, ja, ja, fort, fort, fort, fort ihr Leute! fort zu Bette, fort zu Bette, Morgen

rà, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, si, si, an-diamo, andiamo, andia-mo, sù par-tiamo, sù par-tiamo, che do-  
 ein, Morgen früh stellt hier, stellt hier euch wieder ein, ja, ja, fort, fort, fort, fort ihr Leute! fort zu Bette, fort zu Bette, Morgen

rà, che do-man, do-man si par-le-rà, si, si, an-diamo, andiamo, andia-mo, sù par-tiamo, sù par-tiamo, che do-  
 ein, Morgen früh stellt hier euch wieder ein, ja, ja, fort, fort, fort, fort ihr Leute! fort zu Bette, fort zu Bette, Morgen



che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, che do-man, che do-man si par-le-rà, che do-man, che do-  
 Morgen wird es, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen  
 che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, che do-man, che do-man si par-le-rà, che do-man, che do-  
 Morgen wird es, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen  
 che do-man, do-man si par-ti-rà, che do-man, che do-man si par-ti-rà, che do-man, che do-  
 Morgen, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen  
 che do-man, do-man si par-ti-rà, che do-man, che do-man si par-ti-rà, che do-man, che do-  
 Ach! vor Angst, - vor Angst schlaf ich nicht ein, ach! vor Angst, ach! vor Angst schlaf ich nicht ein, ach! vor Angst, ach! vor  
 man si par-le-rà, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, che do-man, che do-man si par-le-rà, che do-man, che do-  
 frühfelt hier euch ein. Morgen wird es, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen  
 man si par-le-rà, che do-man, do-man, do-man si par-le-rà, che do-man, che do-man si par-le-rà, che do-man, che do-  
 frühfelt hier euch ein. Morgen wird es, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen  
 man si par-le-rà, che do-man, do-man si par-le-rà, che do-man, che do-man si par-le-rà, che do-man, che do-  
 frühfelt hier euch ein. Morgen, Morgen wird es anders seyn, Morgen früh, Morgen früh wirts an-ders seyn, Morgen früh, Morgen

man si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà.  
früh wirds an - ders seyn, ja an - ders seyn, ja anders seyn, ja anders seyn, ja anders seyn.

man si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà.  
früh stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein.

man si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà.  
man si par - ti - rà, si par - ti - rà, si parti - rà, si parti - rà. Si -  
Angst schlaf ich nicht ein, schlaf ich nicht ein, schlaf ich nicht ein, schlaf ich nicht ein. Fort,

man si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà.  
früh stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein.

man si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà, si par-le - rà.  
man si par - ti - rà, si par - ti - rà, si parti - rà, si parti - rà.  
früh stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein.

Si -  
gnor la vi - ta è cor - ta partiam - par ca - ri - ta! Si - gnor la vi - ta è cor - ta partiam - par ca - ri - ta!  
Herrums Himmels - wil - len es geht uns hier nicht gut! Fort, Herr ums Himmels - wil - len es geht uns hier nicht gut!

*poco Adagio.*

*Messa Vog.*

buo-na notte! buo-na notte! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-rà, si par-le-  
 Sanf-te Ruhe! Sanfte Ruhe! fort zu Bet-te, Morgen wird es anders seyn, ja, anders

buo-na notte! buo-na notte! buo-na notte! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-rà,  
 Sanf-te Ruhe! Sanf-te Ruhe! Sanfte Ru-he! fort zu Bet-te, Morgen früh stellt euch hier ein,

buo-na notte! buo-na notte! ce n'an-dia-mo e do-man si par-ti-rà  
 Ru-he! Ach vor Angst schlaf ich nicht ein, schlaf ich nicht ein,

buo-na notte! buo-na notte! buo-na notte! ce n'an-dia-mo e do-man si par-le-rà, si par-le-  
 Sanf-te Ruhe! Sanf-te Ruhe! Sanfte Ru-he! fort zu Bet-te, Morgen früh stellt euch hier ein, stellt euch hier

*mol.*

ra si par-le-rà, si par-le-rà.  
 seyn, ja, anders seyn, ja, anders seyn.

si par-le-rà, si par-le-rà.  
 stellt euch hier ein, stellt euch hier ein.

si parti-rà, si parti-rà.  
 schlaf ich nicht ein, schlaf ich nicht ein.

ra si par-le-rà, si par-le-rà, si par-le-rà.  
 ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein, stellt euch hier ein.

Fine dell' Atto primo.

Duetto.

Atto Secondo.

Nº II.  
Allegro giusto.

**Loredan.**  
An-diam! Nun mach,  
va avan-ti! geh vorwärts  
va avan-ti! fa il tuo mestie-re, fa il tuo mes-  
geh vorwärts dein Amt zu verrichten, dein Amt zu ver-

**Cola.**  
tie-re. Io? no! scu-sa-te, no, no, no, no, scu-sa-te, so, so, so, so, so il do-re-re.  
richten. Ich? nein! verzeih' sie, nein, nein, nein, nein, verzeih' sie, ich, ich kenne meine Pflichten!

**Loredan.** Tu dei far lu-me, tu dei far lu-me a quel che pa-re. Ho per co-stu-me, l'in die-tro  
Du sollst die Leuchte, du sollst die Leuchte voran mir tra-gen. Nie werd ich's wa-gen vor-an zu

**Cola.** dol.

stare, do - po il pa - dro - ne io deggio an - dar, do - po do - po do - po do - po io deggio an -  
 gehen, denn hin - ten stehen, bleibt meine Pflicht, hinten, hinten, hinten stehen, bleibt meine

Lore.  
 dar. Quà, quà, poltro - ne! pol - tro - ne! t'in - segne - rò, t'in - segne - rò, t'in - segne - rò.  
 Pflicht. Fort, fort, du Haa - se! fort Haa - se! gieb her das Licht! gieb her das Licht! gieb her das Licht!

Cola.  
 Se poi vo - le - te, se poi vo - le - te, se v'osti - na - te, se v'osti - na - te, se v'osti - na - te, pre - ce - de -  
 O ihren Willen weiß ich zu schätzen; o ihren Willen weiß ich zu schätzen; und wider - set - zen, werd ich mich

sempre.





vò, fi - dar mi vò, fi - dar mi vò.  
 scheun, nichts werd ich scheun, nichts werd ich scheun.  
 n'hò, più non cè n'hò, più non cè n'hò.  
 ein, nie bey mir ein, nie bey mir ein.

*Lor.*  
 me deh seen - di so - a - ve a -  
 Komm fanften Schwe - = bens hei - = = li - ge

*Adagio.*

mo - re, soare a - mo - re, vo - la e ditten di il tu - o fe -  
 Lie = be! hei - li = ge Lie = be! sey mei - nes Lebens cr = = hab = = ner

del, Schutz, vo - - la dif - fen - di, fey mei = nes Le = bens, vo - lae dif - fendi il tuo fe - del, il Schutz, er =

altro che amore, altro che amore, qui son gli spiriti non c'è da ridere son tut - to giel,  
Ah! fort mit Liebe! ach! fort mit Liebe! Ich fleh den Meister der bösen Geister um Hül - fe an,

tuo fe - del, se tu mi cingi, col - - le bell'ali, sfi - do i mor - tali, non  
hab = ner Schutz. Wenn deine Flügel, mich finst be - decken, was kann mich schrecken, dann

son tut - to giel, altro che cingi altro che ali qu'è son gli spiriti  
um Hülfe an. Ach hält ich Flügel, mich fort zu machen! der Hölle Rachen

temo non te-mo il ciel, non te-mo, non te-mo il  
 biet ich der Hölle Truz! dann biet ich der Höl-le

son tu-to giel, non c'è da ri-de-re non c'è da ri-de-re qui son gli spi-ri-ti son tutto  
 grinzt hier mich an, ich fleh den Meister, ich fleh den Meister der bö-sen Gei-ster um Hülfe

(a piacere.)

ciel, non dann te-mo, non te-mo il ciel! soa-re a-mo-re!  
 Truz! Höl-le Truz! Hei-li-ge Lic-be!

giel, qui son gli spi-ri-ti, qui son gli spi-ri-ti, non c'è da ri-de-re son tutto giel.  
 an, ich fleh den Meister, ich fleh den Meister der bösen Gei-ster um Hülfe an.

All. di prima. Cels.

Signor giu-dizio, Signor giu-dizio, e un pre-ci-pi-zio, preghiamo il ciel, e un pre-ci-pi-zio, preghiamo il ciel.  
 Denkt dafs der Vorwitz, denkt dafs der Vorwitz euch hier das Le-ben leicht kosten kann, euch hier das Le-ben leicht kosten kann.

Un castel lac-cio pieno d'or-ro-ri, asil no-to-rio di malfat-to-ri, con in can-te simi strego-nie  
Ihr seht, es hau-sen in diesem Neste voll Angst u Grausen des Teufels Gäste nur Ketten klirren, nur Eulen

furie, fantasmi dia-voli, con ombre orri-bili, se mai chi sa una,  
schwirren und Unken girren, im dich-ten Dunkel hier um uns her. Himmel!

ec-co! ah! sem-brami ve-derne la, ah! ah! ebban lo spi-rito, che ti nar-  
seht ihr! — Ach! ach! da ist schon einer da, ach! ach! — Nun sprich, wie sehen die Geister

*(parla spaventato)* *Lordano.*  
*Lento.*

Cola. Lored. Cola.

rò. Oh vià Si-gnore, deh non ri-de-te! Ma tu l'hai vi-sto di che par-lo? Ah nò vi  
 aus. Ach laßt uns gehen! hört auf zu lachen! Nicht wahr, sie sehen recht gräßlich aus? Ach Herr Er-

*Allegro.*

re-pliconon cò da ri-dere, non cò da ri-dere — al ciel vol-ge-teri, preghia mo il ciel!  
 barmen! folgt doch mir Ar-men, folgt doch mir Ar-men! — Ach fleht den Himmel um Hül-fe an,

Lored.

ben come vaòi preghr-ro il ciel, preghr-ro il ciel, preghr-ro il ciel.  
 fleh' du den Himmel um Hülfe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an.

al ciel vol-ge-teri preghia mo il ciel, preghia mo il ciel, preghia mo il ciel.  
 ach fleht den Himmel um Hülfe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an.

V.S.

A me deh scendi soave a - mo - re vo - la e diffen - di il tuo fe - del, vo - la - ro - la e di -  
 Alle mod? Ach! mich umschwe - ben Götter der Lie - be, Götter der Liebe steh mir bei! Götter, Götter der

*sotto voce.*

*Col.*  
 fen - di il tuo fe - del. Son cari orren - di, lascia - te a - mo - re, pietà Si - gno - re, perche ci li - be - ri, perche ci  
 Lie - be steh mir bei! Wie kam die Lie - be hier Schutz uns ge - ben? Herr, laßt uns be - ten; Ach heil'ge Urfu - la! ach heil'ge

a me de scendi soave a -  
 Kommanften Schwehens hei li ge

li - be ri, perche vi - emen - di perche vi - emen di, pre - ghia - mo il ciel.  
 Urfu - la! hilf uns in Nöthen, hilf uns in Nöthen! ach - steh uns bey;

mo-re, volte dif-fen-di il tuo fe-del, vo-la, vo-la e dif-fendi il tuo fe-  
 Lie-be. sey du al-lein mein star-ker Schutz. Sey du nur meines Le-bens er-habter

son casiorrendi pietà Si-gno-re, perche ci li-berì, perche vi-mendi, . . . preghiamo il  
 Fort,fort mit Liebe, sie kann nicht schützen, ach! heil'ge Urfula! hilf uns in Nöthen! schftech uns

del, a - mo-re vo-la dif-fendi, dif-fendi. a me deh scendi soave a - mo-re, vola dif-  
 Schutz. O Liebe be = schütze, be = schütze mein Leben! Kommstunten Schwebens, heilige Liebe, sey du al-

ciel, lasciate a - mo - re, pie-tà, pie-tà. Si - guo - re, Si - guore, pre-  
 bey, fort,fort mit Lie-be, ach- habt Er = = har = men, Er = barmen! ach!

*pp* *f* *p*

V. S.



*più All<sup>o</sup>*

fendi il tuo fe-del, soave a-mo-re, ab si dif-fendi, diffendi il tuo fe-del, soave a-mo-re, ab si dif-fen-di, diffendi il tuo fe-  
 lein mein starker Schutz. Heilige Liebe, sey meines Lebens erhabner star-ker Schutz, heilige Liebe, sey meines Lebens erhabner star-ker

ghia-mo il ciel, lascia-te a-mo-re pietà, Si-gnore, si preghia-mo il ciel, lascia-te a-mo-re e un pre-ci-pio, ab si pre-ghia-mo il  
 sey doch klug! fort, fort mit Liebe, sch! flicht den Himmel nur um Hül-fe an! fort, fort mit Liebe, flicht den Himmel fleht den Him-mel.

*sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *f*

*più All<sup>o</sup>*

del, il tuo fe-del, il tuo fe-del, il tuo fe-del, il tuo fe-del.  
 Schutz, mein starker Schutz, mein Schutz, allein mein Schutz, al lein mein starker Schutz!

ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel!  
 jezt um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an!

*p* *f*

Cavatina.

Nº 12.  
Cola.

La la ra la lalla ra lallara lallara lalla ra lallara la. Io son nerbo-ru-to mi sò mi surar, ne co-sa del  
 La la ra la lalla ra lallara lallara lalla ra lallara la. Ich hab derbe Fäuße, und kämpfe mit Macht, drum rath ich dem

Andante  
 con moto.

mondo può far mi tre-mar, mi sò mi-surar, ne co-sa del mondo può far mi tre-mar.  
 Geiste er nehm' sich in acht, ich kämpfe mit Macht, drum rath ich dem Geiste er nehm' sich in acht.

(a piacere)  
 ma quando hò bevu - tò, sò meglio giostrar, sò meglio giostrar! ma  
 Beym Klangeder Glä - ser, wallt mäch - tig mein Blut! wallt mäch - tig mein Blut! beym

colla parte.

V. S.

quando ho be-ru-to so me-glio giostrar sheil co-re più ton-do d'a-re-re mi par. ma  
 Klänge der Gläser wallt mächtig mein Blut. Mein Herz wird da grösser und fe-ster mein Muth. heym

*1<sup>o</sup> tempo.*

*P* *sf* *sf* *dol*

(conincia a dormentarsi.)  
 quando ho be-ru-to, so meglio giostrar. (fingt an ein zu schlafen.) quan-do ho be-  
 Klänge der Gläser, wallt mächtig mein Blut. heym Klan-ge der

*legato.*

ru-to, quan-do ho be-ru-to.  
 Glä-fer, heym Klan-ge der Glä-fer,

*poco più Largo.*

E - - - ra l'ombra di sua nonna che pel na-so lo pigliò. Auf! di gior\_no ne di  
 Ach! der zwiktedenkt ihr Leute! ihm die Na-se braun'und blau! Brr! Bey Nacht im Mon = = = den

*Adagio.* *pp sempre.* *più mosso.*

se-ra, Ikf! non passiam la sel- - va ne-ra, nò, non passiam la sel\_va ne - - -  
 scheine, Uff! naht euch nicht dem dun = = keln Hai-ne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hai = = =

ra, Onf! nesti - zia ed a - go - ni - a, dalle turie in com - pa - gnia, in com - pa - gnia, in com - pa - gnia.  
 ne, Brr! Die Herren Mu-fi = kanten, find des Teufels Leibtra - ban = ten, Leibtra - ban = ten, Leib-tra = ban

( Er schließt eine geheime Thür auf, und windet  
den Korb mit Lebens mittel herauf.)

Nº 13.

Recitativo.

Ohciel che veggo! non e tocco il panier, ni sera un giorno inter, non si ci-bò! deci\_sola forse di morir! oh Dio! le  
 O Gott! Was schick? Nicht berührt ist der Korb! Ar me! ein ganzer Tag! und nahrungelos? beschloßst du vielleicht den Tod! O Himmel wie  
 vene m'aggi acciointal pen\_sier. ah no, no, viva, viva, la voglio, viva e se cre\_dessiche il vedermi ch'un lampo di speranza po-  
 dieser Gedanke mich erschreckt! Ach nein, nein! lebe! lebe o Theure! Lebe! ach wenn ich wüßte, daß du schuldlos, wenn nur ein Stral von Hoffnung mir  
 tesse...ah Uom da poco tutto diggia tutto obli\_a\_sti oh Dio! Ca\_milla vuol mori\_re, io tut\_to obli\_o!  
 glänzte, o mein Gedächtniß! aus dir verschwunden ist jede Krankung. Ich sehe Camilla nach dem Tode! Ach nun vergeßs ich alles...

Adagio

Duca. (Er steigt einige Stufen in das Gewölb hinunter.)  
*Andante sostenuto.* Dorme del in no - cenza è quest'oil sonno.  
 Sie schlumert! die Ruh der Unschuld! ist dieser Schummer —

Che sento? il nome mio profe - risco? e del Figlio! ah Ca - mil - la! crudel! che  
 Was hör ich? nannte sie nicht meinen Namen? Ja, sie ruft mir! Ach Ca - mil - la! O Gott! Was

Camilla. Duca.  
 fai? la desti e il solo ben le in voli, che resta in felici, e li conso - li. Chi mi chiama? son io! di nomi -  
 thlich? Ich raub' ihr das süße Glück der Ruhe! die Leidende erquickten und trösten kann. Wer? wer ruft mir? Ich bin es! mich ihr zu

Camilla. Duca.  
 narmi! ah no no cor. Sa - li - te! Oh Dei! lo sposo mio! Sa - li - te! non teme - te di nulla, e a me venite!  
 nennen fehlt mir der Muth. Komm näher! Ihr Götter! Du mein Geliebter? Komm näher! Jede Furcht laß verschwinden! o komm Camilla!

V.S.

Allegro. lo la veggio, la veggio! il pie mi manca! m'abbandona le forze e più non reggo.  
 Gott! da ist sie, da ist sie! Ha! wie ich hebe! mich verlassend die Kräfte! kaum könn ich athmen! —

legato. *p* sempre. *Andte.* *p*

Camilla.  
 Camilla! Ah Duco mio! siete voi? voi? U - berto? io non cre-  
 Camilla! Ach theurer Gatte! bist du's wirklich? wirklich, mein Hubert! Schon entwand die

deva, dopo sì lungo - ma chi vi conduce, grazia o morte! ve - ni - te a recarmi? Sù dite.  
 Hoffnung, jemals dich wieder - Doch, was wirst du bringen? Gnade oder Tod? Sprich, welches von beyden? Auf, rede!

*p*

Duca.  
 grazia! in grata! ri-cu-sa-ta fu l'hai! ma questa sposo villi-peso, oltra-giato ancor si doles, che non po-  
 Gnade! Undankbare! Ha du spottest der Gnade, und ich dein Gatte der Beschimpfte! der Be-trogne! ich klage, weine, daß ich sie

All<sup>o</sup>

Camilla.  
 te accordarte là. Oltraggiato ah no, non mai che il ciel mi si-a. P'ar-re-sta, non l'insultar, placal più  
 nie dir gewähren kann Du Be-trogen! Ach nein, nein, niemals, beim Himmel schwör ich's! O schweige und häufe nicht deine Ver-

Duca.

Camilla.  
 tosto. Nota gli-e l'innocenza mia. La mia pur ve de, dispe-ra-zion, che mai giusti-fi-car può  
 brechen! Gottheit! du kennst meine Unschuld! Sie sieht mein Leiden und meinen Schmerz! Was ist im Kreis der

Duca.

ff

Camilla.  
 si crude-le e in giusto, perti-nace la cer. Quel-la ch'io deggio ricono-scenza, all' Uom che me di  
 Möglichkeit, daß dein strenges Schweigen je entschuld'gen kann! Pflicht ist mein Schweigen, und Dankbarkeit für den, der Räuber

f

ff

pp



*Duca.*

mano trasse dagli assas\_sini, si sacro nodo d'un giu-ra-mento. E quale giura-men-to più sacro di  
 Händen muthvoll mich einst entrifs. Auch binden Schwüre den Mund mir e-wig. Sind leichter jene Schwüre der Treue, die

*Camilla.*

quel ch'ame tu festi, a pie dell' ara. M'odi giurai d'esserti fida e il sono, ma insieme io ti giurai di me ri-  
 du mir einst geschworen, am heil'gen Altar? Hör mich! Ich schwur dir ew'ge Treue, und hielt es. Doch schwur ich auch als Gattin midwurdem

tarmi la tua stima. in-ten-di? e la tua, e la mi-a, am-bo le per-de-re-i. se per tua a-  
 machen deiner Achtung! Vernimm es; deine Ehre, und die meine müßte ich minder achten, wenn ich es

more mancassi à detti miei. se spergiura un mortal tradissio mai, cui di ta-cc-re e perdonar — giu-  
 wagte mein heil'ges Wort zu brechen, wenn ich chlos einst den Mann verrathen konnte, dem ich Verzeihung und ew'ges Schweigen ge-

Duca. 107

*Duca.*  
 ra. i. e. Del nascet tuo dunque più non ramienti Poscu-ri-tà. L'ò.no.ro col re-sis-ter co-sì. Sai  
 lobte. Denk deiner Herkunft, denk des niedern Standes wo ich dich fand. Ich ehr ihn, ach er war einst mein Glück! Du

*Cam.*  
 pur sai quanto devi alla mia bon-tà. de. Il so e più degna co miei ho-bi-li sensi, cerco far-me ne o-  
 weist wie vieles du meiner Güte schuldig! Ich weifs es, ach! und würdig such'ich stets durch treue Liebe dieser Gl-te zu

*Duca.*  
 gnor. Camilla! i nodi tutti così chea te m'unian fi-nora sciogli per sempre. E pur re-si-sto an-co-ra.  
 feyn. Camilla! der Liebe heiliges Band das unfre Herzen fesselt, reißt jetzt für ewig! Doch muß ich schweigen und dulden.

*Cam.*  
 Vedi da ciò quanto il serbar mia fe-de, vince ogni sforzo, vince ogni sforzo, e ogni tormento ec-cede!  
 Ewig, unwänkbar halt'ich meine Schwilre, troz allen Leiden, troz allen Leiden, nie werden Qualen mich beugen!

Adagio.  
 V. S.

Nº 14. *Andante sostenuto.*

*Duca.*

Nò crudel! tu non m'a-masti, tu non m'amasti! mai non t'ar-se un vero-a-mor, nò mai non  
Ach! dein Herz fühlt keine Liebe, fühlt keine Liebe, nie em-pfandest du wahre Treu = e, nein, nie em =

*Camilla.*

t'ar-se un ve-ro a-mor. S'io t'a-mai, crudel ti basti, crudel ti basti, che dorrei che do-  
pfandest du wah-re Treu. Ach! noch schlägt es voll rei-ner Triche, voll reiner Triche, auch in Leiden, auch in

vrei, ne l'odio ancor, nò, ne l'o-dio, ne l'o-dio an-cor.  
Leiden vom Hafse frey, ja! vom Haf-se, vom Haf-se frey.

*p sempre.*

Camilla.

E-ri so - - la Fi-dol mio. e po-  
Dir al-lein fucht ich zu leben. und noch

Duca.

E-ri so - la il mio te-soro. e po-tresti an-co-ra oh  
Dir war ganz mein Herz er-geben. und noch könntest du ject o

tresti an-co-ra oh Dio! re-guar so-lo po-  
könnest du ject o Theurer! meine Won-ne, du

Dio! re-guar so-la in questo cor.  
Theure! meine Wonne, mein Alles seyn.

V. s.

tresti oh Di-o! regnar so - - - lo in  
 könntest o Theurer! meine Won - - - ne, mein

e po\_tresti oh Di-o! re - - - gnar  
 ach du könntest o Theu-re! mei - - - ne

que - - - sto, in que - - - sto cor! re - gnar so - lo in que - sto cor!  
 Al - - - les, mein Al - - - les feyn! mei - ne Luft mein Al - les feyn!

so - - - la in que - - - sto cor! re - gnar so - la in que - sto cor!  
 Won - - - ne, mein Al - - - les feyn! mei - ne Luft mein Al - les feyn!

Musical score for page 110, featuring two systems of vocal and piano parts. The first system includes two vocal staves and a piano accompaniment. The second system also includes two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are in German and describe a scene of divine rule and the state of the soul.

Allegretto.

Duca. Parla! Rede!  
 Cam. Ah nò! Ach nein!  
 Duca. M'odii? Liebst du mich?  
 Cam. T'adore! Ach ewig!  
 Duca. So

Dunque. Il Ciel! Spergiura, Spergiura, Io mo - - - re! Mia Camilla! mia Ca -  
 rede. O Gott! Ha Falsche! du zauderst? Ich ster = = = be! O Camilla! O Ca =

Cam. milla! Camilla! Tua mi chiami? tua mi chiami! M'antanco - ra? An - co - ra m'ami!  
 milla! Camilla! Ich die Deine? O wie glücklich! Nun fo re - de! Nein, niemals darf ich!

Adagio

Barba-ra ge-lo-si-a! che gli riem-pi il se-no. cessa un istan-te al me-no, di  
 Ei-ferfucht ent-flie-he! du trennst die be-sten See-len. Laß ab ihn stets zu quä-len, zer-

Barba-ra ge-lo-si-a! che mi riem-pi il se-no. cessa un istan-te al  
 Ei-ferfucht ent-flie-he! du trennst die be-sten See-len. Laß ab mich stets zu

*Allegro con spirito.*

la-cc-rar gli il cor, di la-cc-rar gli il cor. bar-ba-ra ge-lo-si-a!  
 hö-re nicht mein Glück, zer-stöh-re nicht mein Glück. Ei-fer-fucht ent-flie-he!

me-no, di la-cc-rar, di la-cc-rar mi il cor. bar-ba-ra ge-lo-si-a! che mi riem-pi il  
 quä-len, zer-stöh-re nicht, zer-stöh-re nicht mein Glück. Ei-fer-fucht ent-flie-he! du trennst die be-sten

che gli riem-pi il se-no,      cessa un istan-te al me-no, un istan-te al me-no,      di la-      ce-rar-gli il  
 du trennt die besten Seelen.      wirst du ihn e-wig quäl-en, ihm e-wig quäl-en.      zer-stöh-      ren ganz mein  
 se-no,      che mi riem-pi il se-no,      cessa un istan-te al me-no,      di la-      ce-rar-mi il  
 Seelen.      du trennt die besten Seelen.      wirst du mich e-wig quäl-en,      zer-stöh-      ren ganz mein

cor, di la- ce-rar-gli il cor,      di la- ce-rar-gli il cor, di la- ce- rar-gli il cor, di la- ce- rar-gli il cor.  
 Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück.  
 cor, di la- ce-rar-mi il cor,      di la- ce-rar-mi il cor, di la- ce- rar-mi il cor, di la- ce- rar-mi il cor.  
 Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück, zer-stöh-ren ganz mein Glück.



N<sup>o</sup> 15.  
Camilla.

*Dunque mio figlio, io ri\_vedrò!*  
*Dich soll ich sehen, geliebter Sohn!*

*Ma oh Cielo! oh Cielo! a qual prezzo il vedrò! Ab! se sapeste Uberto, che co\_lui che fè*  
*Doch Himmel! O Himmel! welchen Preis hat'ich dafür? Ach wenn er nun erfähret mein Geheimnis und den*

*guerra al suo onore, è il suo di\_let\_to Nipote, à Lore\_da\_no, chi mai po\_tri\_a fre\_na\_re il suo furor.*  
*Räuber der Gattin nun im eignen Verwandten, im Neffen sieht. Wer wird dann zähmen der strengsten Rache Gluth!*

Nò, di fraterno sangue ch'io tinga queste a\_miche mura, si spe-ra in  
 Nein, nicht das Blut der Freundschaft soll je beflecken seine Hånde, ich will nicht

van, nol vuole la ragio\_ne. il do\_ver fre\_ma na\_tu-ra non parle\_rò. non una, ma mille  
 schuld an Freundes Morde werden! Nein, ach nein! empö = rend und schrecklich! es kann nicht seyn! nicht eine, nein tausend  
 Presto.

morti, si mille tormenti, soffriam Ca\_nilla! e muoja si in\_no-cente!  
 Quaalen! ja jegliche Marter, werd ich er-tragen! Ach! und un = schuldig sterben!

V.S.

Pieto - sociel che ve - di, tutti i pensieri miei, che ca - ro figlio d'abbrac -  
 Gerech = te ew'ge Gottheit! Du kennest all'meine Triche. Ach! mein ge = liches Kind zu

Adagio.

ciar - - mi conce - di inna - si morte. io ti son grata il do - no, il do - no de - gno, de - gno di  
 feh, dies ge - währt du eh' ich sterbe. Dir bin ich dankbar, ja e - wig, ja e - wig, dank - bar, dankbar da =

colla parte.

te. re - spira in fe - li - ce mio cor! si, in fe - li - ce mio cor!  
 für. O athme freier ar = mes Herz. O athme freier, mein Herz.

*mf*

Non più ristretti vi sfoghe-re-te al fin, vi sfoghe-re-te al fin, ma-ter-ni affetti.  
 Recit. Noch einmal sollst du befreyt von Leid und Schmerz, befreyt von Leid und Schmerz, dich glücklich fühlen.

Oh! mo-men-to for-tu-na-to! lamia gioja al fin ve-drò!  
 Beld genießs ich das Vergnügen, dich zu seh'n, du meine Luft!  
 All.  
 si, lamia gioja al fin ve-drò! questo  
 ja, dich zu seh'n, du meine Luft! weide

ca-rooggetto a-mato, al mio seno io stringe-ro, al mio se-no io stringe-ro. forse a  
 michan deinen Zügen, drückedich an meine Brust, drücke dich an mei-ne Brust. Wennstein

V.S.

me di-ra che m'ama, che l'a doro io gli di-rò. Ah se ma\_dre egli mi chiama, di pia\_cer io mo-ri-rò, di pia-  
 Aug'voll Liebe brennet, ich mein Herz ihm öffnen kann! Ach! wenn Mut-ter er mich nennet, vor Ent-zücken sterb'ich dann, vor Ent-

cer io mo-ri-rò, si, si, di piacer io mo-ri-rò, di piacer io mo-ri-rò, di pia-  
 zü-cken sterb'ich dann, ja, ja vor Ent-zücken sterb'ich dann, vor Ent-zü-cken sterb'ich dann, vor Ent-

cer io mori-rò, di piacer io mo-ri-rò. Oh mo\_mento for\_tu\_na\_to la mia gioja al fin vedrò.  
 zücken sterb'ich dann, vor Entzücken sterb'ich dann. Bald genieß ich das Ver\_gnügendich zu sehn, du meine Luft!

si la mia gioja al fin vedrò! lo spero il costea-to, m'in non dano il co-re, m'in-  
 Ja, dich zu seh'n, du meine Luft! fein Anblick wird freundlich mein Leiden verführen, mein

Adagio. Adagio. Adagio. a tempo.  
 non dano il co-re! a-re remsol figlio! ser-rar-se lo al pet-to, ser-rar-se lo al pet-to, è gioja è di-  
 Leiden verführen! Er ist ja mein alles! ans Herz ihn zu schliessen. ans Herz ihn zu schliessen. die Freude die

*p* *f* *colla parte.* *pp* *a tempo.* *colla parte.* *a tempo.* *colla parte.* *p* *a tempo.*

letto che dir non si può, è gioja è di-let-to che dir non si può, è gioja è di-letto è gioja è di-let-to che dir non si  
 Wonne kan größser nicht seyn, die Freude, die Wonne kan größser nicht seyn, die Freude, die Wonne, die Freude, die Wonne kan größser nicht

può nò, nò, nò, nò, che dir non si può, nò, nò, nò, nò, che dir non si può, è gioja, è con-  
 feyn, nein, nein, kann gröf- ser nicht feyn, nein, nein, kann gröf- ser nicht feyn, die Freude, die

colla parte. *sf* *p* colla parte. *sf* *p*

teato, è gioja, è conten-to, che dir, che dir, nò, non si può, è gioja, è di- let- to, è gioja è di- let- to, che dir, che  
 Wonne, die Freude, die Wonne, kann gröfser, nein, gröfser nicht feyn, die Freude, die Wonne, die Freude, die Wonne, kann gröfser,

dir, nò, non si può, che dir non si può, che dir non si può, che dir non si può.  
 nein, gröfser nicht feyn, kann gröfser nicht feyn, kann gröfser nicht feyn, kann gröf- ser nicht feyn.

Nº 16.

Adolfo.

Recit.

E bella oh come è dolce, è l'aria del suo volto!  
Wie reizend ist sie, wie freundlich! wie sanft ihr traurend Auge!

Andante.

Recit.

Ah quale in seno gioja insolita io provo in rimirarla.  
Ach ich empfinde nie empfundes Entzücken, wenn sie mir lächelt.  
e come ogni suo sguardo al cor mi parla.  
Laufprechen ihre Blicke zu meinem Herzen.

Terzettino. Adolfo.

Adagio non troppo.

Sento, oh quelli sguardi favella no al cor mi - o.  
Ach wie ihr Blick voll Trauer, so sanft zum Herzen drin - get!

V. S.



Camilla.

Doppo tant'anniè tan- ti ri- veggo il fi- glio  
Nach so viel bangen Jah- ren den Theuren sehn zu

ne inter-pretar poss'i - - o si dol- ce fa- ve- lar. ne inter-pretar possi - - o, nò, non pos-  
nie fühlt ich diese Schauer, nie die- se süß- se Pein. nie fühlt ich die- se Schau- = er, nie die = se

mi - - o, ne il ca- ro nome oh Di - - o, m'è da- to pro- nun- ciar. se il ca- ro nome oh Di-  
kөн- nen, und ihn nicht Sohn zu nennen; o dies mehrt nur mei- ne Pein. ach ihn nicht Sohn zu nen-

s'i - - o si dol- ce fa- ve- lar, si dolce, si dolce fa- - ve- lar. sento che quelli squar- di fa-  
Schau- er, nie die = se süß- se Pein, nie diese, nie diese süß- se Pein. Ach wie ihr Blick voll Trau- er, so  
Duca.  
Schiere di dol- ci ef- fet- ti as-  
Laut sprechen Lieb und Mit- leid in

o il ca-ro no-me m'è da-to pro-nunciar, m'è da-to m'è da-to pro-nunciar. do-po tant'an-ni e  
 nen, nicht Sohn zu nennen dies mehrt, nur mei-ne Pein, dies mehrt, dies mehrt nur mei-ne Pein. nach so viel ban-gen

vella-no al cor mi-o, neinterpretar pos-s'i-o, si dolci fa-ve-lar. sen-to che quel-li  
 sanft zum Herzen re-det, nie fühlt ich die-se Schauer, nie die-se süß-se Pein! Ach! wie ihr Blick voll

salgo-no il cor mi-o, mai lo-ro moti oh Di-o! io deg-gio sof-fo-car. ma i lo-ro  
 meinen Vas-ter Her-zen doch ach! ich muß mit Schmerzen, noch hart und grausam feyn! doch ach! ich



tan-ti ri-veggo il figlio mi-o, ne il cara no-me oh Di-o! m'è da-to pro-nunciar,  
 Jah-ren, den Theuren sehn zu kön-nen, und ihn nicht Sohn zu nen-nen; dies mehrt nur mei-ne Pein.

sguar-di fa-vel-la-no al cor mi-o, neinterpretar pos-s'i-o si dol-ce fa-ve-lar,  
 Trau-er, so sanft zum Herzen re-det! nie fühlt ich die-se Schau-er, nie die-se süß-se Pein!

mo-ti o Di-o mai lo-ro mo-ti, io deg-gio sof-fo-car, deggio, io deg-gio sof-fo-car,  
 muß mit Schmerzen, ich muß mit Schmerzen, noch hart und grau-sam feyn, noch hart, noch hart und grausam feyn!



dopo tant' an-ni e tau-ti ri-veg-goil fi-glio mi-o, neil ca-ro no-me oh Di-o! m'è  
 nach so viel bange Jah-ren den Theuren sehn zu kö-nen, und ihn nicht Sohn zu nen-nen, dies  
 me in-ter-pretar possi-o, nõ non pos-si-o, si dol-ce fa-vel-lar, si dolce, si  
 nie fühlt ich die-se Schau-er, nie die-se Schau-er, nie die-se süß-se Pein, nie die-se, nie  
 schiere di dol-cia fet-ti as-sal-go no il cor mi-o, mai lo-ro mo-ti oh Di-o!  
 laut sprechen ih-re Bli-z-cke zu mei-nem Va-ter Her-zen, doch ach! ich muß mit Schmer-zen

da-to pro-nun-ciar, m'è da-to, m'è da-to pronun-ciar, m'è da-to, m'è da-to pro-nun-ciar!  
 mehrt nur mei-ne Pein, dies mehret, dies mehrt nur meine Pein, dies mehret, dies mehrt nur meine Pein!  
 dol-ce fa-vel-lar, si dolce, si dol-ce fa-vel-lar, si dolce, si dol-ce fa-vel-lar  
 die-se süß-se Pein, nie die-se, nie die-se süße Pein, nie die-se, nie die-se süße Pein!  
 io deggio sof-fo-car, io deggio, io deg-gio sof-fo-car, io deggio, io deg-gio sof-fo-car.  
 noch hart und grau-sam seyn, noch muß ich, noch muß ich grau-sam seyn, noch muß ich, noch muß ich grau-sam seyn!

Nº 17.

Duca.

Cam.

Tendo? A\_dolfo! andiam! Ah no! non fia! dunque egli.... ah più non so dove mi  
 Zauderst? Komm Adolf! Fort,fort! O nein! Ach bleibe! ich will reden — Ach kaum noch weiß ich was ich

Allegro.

Genaro. (von russen.)

Duca.

Cam.

Duca.

sia. Eccellen - - za! Eccel - len - - za! armige - ri, Sol - dati del castello alle porte! Riti - ratio l'amazzo! Che sento. Non al -  
 thue! Ach ihr Gna - - den! ach ihr Gna - - den! Bewaffnete Sol - daten - steumring die Thore! Zurück oder sterbe! Was hörich? Bleibe

Allegro.

f p f p f p f

Gen.

zate la voce, io vel comando! Voglieno a forze entrar! è giunto anco - ra un fo - ra - stiero Lo - re - dan chia -  
 rubig und schweige! fort, fort! gehorche! Sie wollen hier herein! Auch ist gekommen ein fremder Graf Lo - re - dan mit

Pres. o.

Duca. Cam.

mato! Mio Nipote! oh si! il ciel me l'ha man-da-to! Loredan' giusti Dei! tremo da ca-po o  
 Namen! Ha! mein Neffe! ja, ja, ihn fendet mir der Himmel! Loredan' ew'ge Gottheit! Schrecken durchbebt mein

Duca.

pie! che fatto avrei! Di gli che vengo. tutti compiti in questo giorno son Camil-la miei vo-ti ah svela  
 Herz! wie wird das enden? Sag das ich komme. Ach! es erfüllt an diesem Tage das Geschick meine Wünsche! Ha! kannst du,

Cam.

svela il segre-to fa-ta-le e il primo sia Lore-da non sa-perlo. Ch'io pa-le-si? l'ingan-ni! non lo  
 darfst du dein verwünschtes Geheimnis nicht mir entdecken, so vertrau es dem Grafen. Wie ich sollte! unmöglich! nein ich

Duca. Adolf. Duca. Gen.  
 de-ro nol posso. Il promet-testi! Madre ame pur. Camilla! Ma Signo-re. buononor. diu del Rè. par-la si d'un mis-  
 schweige, ich kann nicht! Du hafts versprochen! Mutter! rede doch! Camilla! Bester Herr! Auf des Königs Befehl sollt ihr die Thore.

Duca. Adolf.  
 fatto. O ciel! che tosto s'armino tutti miei, vengo! Camilla! disce- dete, e tu siequimi. Ah no, Padre non la lascie-  
 öffnen. O Gott! Gieb Waffen an alle meine Leute. Ich komme! Camilla! du gehst hinunter, und du, folgest mir! Ach nein! Vater, die Mutter laß ich

Andte

Cam. Adolf. Duca.  
 ro. Figlio, ub-bi-dis-ci. Per non ve-der-la più. Bar-ba-ro figlio! perfida Donna! in-  
 nicht. Adolf, geh, ge=horche! Ach nein, ich kann nicht fort! Graufamer Bube! Treulose Gattin! Undank=  
 Duca.  
 Figlio, ub-bi-dis-ci.  
 Adolf, komm, ge=horche!

Lored. (von außen)      Duca.      Adolfo.

grati!      Aprite Zio, sù dunque!      A\_dolfo vien.      Ah nò, nò, questa volta non ti posso ubbidire! ah madre  
 bare!      Eröffnet Onkel die Thore!      Komm, folge Knabe!      Ach! nein, Vater, verzeihe! nein, ich kan dir nicht folgen! o liebe

All<sup>o</sup> assai.

Lored.      Duca.

mia!      con te voglio mo\_rir\_e!      A \_ \_ \_ prite!      Ebben vià scendi, scendi ingra-to, con  
 Mutter! mit dir nur werd ich sterben!      Auf!      hurtig! Nun wohl! fo bleibe! Fort, hinun-ter, Ver-

essa, ma tremate ambi. che queste porte non si schiada per vuoi altri che morte!  
 wegne! Doch wehe euch beyden, denn die Thüre öfnet nur sich wieder zu eurem Tode!

(Er öfnet sie in das Gewölbe und verschließt es.)

Quartetto.

Loredan.

No 18.

Allegro agitato.

Zio amato! siete voi? sie-  
Theurer Onkel welch Geschicke? welch

te voi in qual modo, in qual momento io vi torno ad abbracciar, io vi tor- no ad-  
Geschicke führt in diesem Augenblicke mich in euren Vaterarm. mich in eu- ren

ab-bracciar, ad ab-bracciar, ad ab-bracciar. Tu, tu come qui ve-nisti? co-  
Va-ter-arm in eu-ren Arm in eu-ren Arm. Ha! wie konnt'ft du mich entdecken? dein

lor, co-lor di me ch'eu-disti. par-la! par-la! nulla ce-lar, nul-la ce-lar.  
Blick, dein Blick spricht Angst u Schrecken, re-de! re-de! verbirg mir nichts, mar-tremich nicht.

V. S.



**Lored.**  
 Terri - bil tur - ba - mento.      sul - la sua fac - cia ap - pa - re,      sul - la sua fac -  
 Ent - setzen Quaal und Wehe      ifts, was sein Blick ver - kündet,      ifts, was sein Blick

**Duca.**  
 Terri - bil tur - ba - mento.      sulla sua faccia ap - pa - re,      ap - pa - re,      sul - la sua fac -  
 Ent - setzen Quaal und Wehe      ifts, was sein Blick mir verkündet,      ver - kündet,      was mir sein Blick

cia ap - pa - re.      quanto qui veggo e sento,      tut - to mi fa tremar,      tut - to,      tut - to mi  
 ver - kündet.      Al - les was ich sehe,      mehret meine Pein,      al - les,      al - les mehrt

cia ap - pa - re.      quanto qui veggo e sento,      tutto mi fa tremar,      tut - to mi  
 ver - kündet.      Al - les was ich sehe,      mehret meine Pein,      al - les mehrt

fà tremar, quanto qui veggoe sento, tutto mi fà tremar, tut - to, tut - to mi fà tre-mar, —  
 mei - ne Pein, al - les was ich sehe, mehret mei-ne Pein, al = les, al = les mehrt mei = ne Pein, —  
 fà tremar, quanto qui veggoe sento, tutto mi fà tremar, tut - to mi fà tre-mar, —  
 mei - ne Pein, al - les was ich sehe, mehret mei-ne Pein, al = les mehrt mei = ne Pein, —

tut-to mi fà, mi fà tre-mar, — tut-to mi fà, mi fà tre-mar. Cienzo (von auffen)  
 mehrt meine Pein, mehrt mei-ne Pein, mehrt meine Pein, mehrt mei-ne Pein. Genaro: Or, or son qui Ecce! —  
 mehrt meine Pein, mehrt mei-ne Pein, mehrt meine Pein, mehrt mei-ne Pein. Ach Herr folget unfren

Lored:  
 lenza. aprite aver le por-te, ve-dre-te in ari-a an-dar, ve-dre-te in ari-a an-dar. Ich  
 Worten, geschwind macht auf die Pforte, noch könnt ihr euch be-freyen, noch könnt ihr euch be-freyen.

*p* *f* *p* *f* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

*Lored.*

Parla si d'un de\_lit-to; se sic-te reo fuggi-te, fug-gi-te, fug-gi-te!  
 hörte von Morde sprechen, be-gingt ih-rein Ver-bre-chen, dann flie-het, o fliehet!

*Duca.* Ebben pro-sequi.  
 Nun rede weiter.

*Cien. Gen.* A - pri-te, a - pri-te, a -  
 Ach, öffnet doch die

*Lor.* pri-te!  
 Thüre!

*Gen.* Parla si d'una Sposa che vo-i... che vo-i...  
 Man sagte von einer Gattin die heimlich... die heimlich... Ach Herr ach Herr sic

*Duca.* co - sa vuol se-rio di-ven-tar. Sequi' -sequi!  
 schla-gen die Thüren al-le ein. Weiter, weiter!

*Lor.* La di lei morte ce-la-ta a suoi parren-ti.  
 Sie wä-re ermordet in diefem alten Schlosse.

*Cien. Gen.* Son -  
 Sie

**Lore:** qui son quin momento! **Duca:** Viem impu- ta- ta? **Lore:** e poi? Feun figlio ancor smarri- to

**Lore:** Komen augenblicklich! **Duca:** Euch nicht man als den Thäter. **Lore:** Mich als den Thäter? nun weiter. Auch sey ein Sohn ver- lo- ren, den

poi la vostra assen- za. **Cien- Gen.** sic euch einst ge- ren.

**Duca:** Son qui, son qui Eccel- lenza Per- fida ingra- ta sor- te, per- fida ingrata. Ach Herr! ach Herr, da sind sic! Weh mir! ich bin ver- lo- ren, weh mir! ich bin ver-

**Cien- Gen.** Son gia dentro la cor- te, son gia dentro la cor- te. **Lore:** Che Schon sind sic in den Tho- ren, schon sind sic in den Tho- ren. **Was**

sorte. la fa- ma si, la morte, la mor- te. lo- ren. Verschmachten... ha! cut- sez lich! cut- sez lich!

v'è di fame e morte ei sembra de-li-rar, ei sem-bra de-li-rar,  
 spricht er von Verschmachten? er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrückt zu seyn,  
 Giù butta-no le  
 Schon dringen sie in  
 Duca,  
 Per-fida, ingra-ta sorte! son  
 Weh mir! ich bin ver-lo-ren! nichts

che v'è di fa-me e morte ei sembra de-li-rar, si de-li-rar.  
 was spricht er von Verschmachten? er scheint verrückt zu seyn, verrückt zu seyn,  
 porte, io non sò più che far, non sò che far, non sò che far.  
 Haufen, und wild insSchloßhinein, ins Schloß hin-ein, insSchloß hin-ein.  
 presso a de-li-rar, a de-li-rar, perfida, ingrata sorte! son presso a de-li-rar, a de-li-rar.  
 kan mich mehr befreyn, nichts mehr befreyn, weh mir! ich bin ver-lo-ren! nichts kan mich mehr befreyn, nichts mehr be-freyn.

che v'e di fame e mor- te ei sembra de li- rar,  
 was spricht er von Verschmach- ten? er scheint verrückt zu seyn,  
 no, no, no, no, non so più che far, no,  
 ja, ja, ja, ja, ins Schloß herein, ja,  
 per fida ingrata sor- te son pressoa de li- rar,  
 Wehmülich bin verlo- ren! nichts kann mich mehr befreyn,  
 a de- li- rar, che v'e di fame e  
 ver- rückt zu seyn; was spricht er von Ver-  
 no, io non so più che far, giu- but- ta- no le porte io non so più che far.  
 ja, ja, ins Schloß herein; schon dringen sie in Haufen, mit Macht zum Thor her- ein,  
 a de- li- rar, in- gra- ta sor- te la fa- me si la morte, si la morte.  
 nichts mehr be- freyn; o! welch ein Schicksal! verschmachten, ha, ent- feztlich! so verschmachten,  
 f

morte, ei sembra de-li-rar, a de-li-rar, che v'e di fa-me e  
 schwachen? er scheint verrückt zu seyn, verrückt zu seyn, was spricht er von Ver-  
 non so che far, non so che far, no, no,  
 mit Macht her = = = ein, mit Macht herein, ja, ja,  
 perfida ingrata sorte, son pressoa de-li-rar a de-li-rar, perfida ingrata  
 weh mir ich bin ver-lore! nichts kan mich mehr be-freyn, nichts mehr be-freyn, weh mir ich bin ver-

mor-te ei sembra de-li-rar, a de-li-rar, ja, ja, ver-  
 schwach-ten? er scheint verrückt zu seyn, ja, ja, ver-  
 no, no, non so piu che far, no, no, io non so piu che  
 ja, ja, ja mit Macht herein, ja, ja, ja, ja mit Macht her-  
 sor-te, son pressoa de-li-rar a de-li-rar, a de-li-rar  
 lo = = ren! nichts kan mich mehr be-freyn, nichts mehr be-freyn,







Lored.

milla col suo Fi\_glio il bar\_ba\_roammaz\_zo. Camil-la! oh ciel, oh ciel sù di-te!  
 Kind und auch Ca - mil - la schrein Rache ü - ber ihn. Ca-milla! o Gott, o Gott er-kläret!

milla col suo Fi\_glio il bar\_ba\_roammaz\_zo.  
 Kind und auch Ca - mil - la schrein Rache ü - ber ihn.

Ca-milla! ah nò, senti-te! ah nò! sen-  
 Ca-milla! ach nein! o höret! ach nein! o:

oh ciel sù di-te!  
 o Gott er-kläret!

Solda.  
 Nò, nò, nò, nò, presto! ve-ni-te. prestoubbidir con viene,ubbidir con vi-ne.  
 Nein,nein,nein, nein, hurtig! ergebt euch! folget des Königs Willen, des Königs Willen.

ti-te! sen-ti-te!  
 höret! o höret!

V. S.

u - di - te! fer - ma - te! Ca -  
 Ach höret! ach laßt ihn! Ca -

an - diam, an - diam! nò, nò, nò, nò,  
 Fort. fort! fort, fort! nein, nein, nein, nein,

fer - ma - te! u - di - te! Ca - milla, ah nò, che  
 Seyd ruhig! o hört mich! Ca - mil - la! weh der

milla, oh Dio! par - la - te, oh Dio! par - la - te! qual teme - ra - rio ardi - re, di -  
 milla! o er - klärt euch! habt Erbarmen! Welche verwegne Frechheit! ich

non v'è più scampo non v'è più scampo nò.  
 nein, kein Erbarmen! nein kein Erbarmen! nein!

pe - ne, ah nò, che pe - ne. qual teme - ra - rio ardi - re, di -  
 Armen! ach! weh der Armen! Welche verwegne Frechheit! nichts

fender lo sa-prò. u-di-te, fer-ma-te! u-di-te, fer-ma-te!  
 kann ihn nicht be-freyn. O laßt ihn, seydt ruhig! o laßt ihn, seydt ruh-ig!

an-diam, andiam, andiam, andiam, prestoubbidir con viue, ubbidir con vie-ne!  
 Fort; fort! fort, fort! fort, fort! fort, fort! cilet, ihr müßt ge-horchen, ihr müßt gehor-chen!

an-diam, an-diam, an-diam, su prestoubbidir con viue, ubbidir con vie-ne!  
 Fort, fort! fort, fort! fort, fort! fort cilet, ihr müßt ge-horchen, ihr müßt gehor-chen!

fender lo sa-prò! La-  
 kann mich mehr be-freyn. Sie

Un poco rallent! All<sup>o</sup> come sopra.

sciar la, oh Dio! sen-ti-te. a che di duol morrò, ah che di duol, di duol morrò, a che di duol, di duol morrò!  
 lassen! nein un-mög-lich! rührt eu'mein Schmerz cuh nicht! rührtm Schmerz-cuh nicht. O

P Un poco rallent. All<sup>o</sup> come sopra. pp

V. S.

da voi non mi di- vi- do, tut to per voi fa- rò, tut - to per voi, per voi fa-  
 Nichts soll von euch mich trennen, Rettung wird mir zur Pflicht, Ret - tung wird mir, wird mir zur  
 Non v'è piu scam- po nè, nè, an-  
 Habt kein Er - bar - men! nein, nein! fort,  
 mico a te f'af- fi- dò, oh che di duol mor- rò! oh che di  
 Sohn, sey du mein Retter! ach rührt mein Schmerz euch nicht! ach rührt mein  
 cresc. *ff* *fz* *p*  
 rò, per voi fa- rò, tut - to per voi, per voi fa- rò.  
 Pflicht, wird mir zur Pflicht, Ret - tung wird mir, wird mir zur Pflicht.  
 diam Camil- la col suo figlio il bar- baro ammazzo, Camil- la col suo figlio il bar- baro ammaz- to.  
 fort! sein Kind ü auch Camilla schrey Rache ü ber ihn, sein Kind ü auch Camilla schrey Rache ü ber ihn.  
 duol, oh che di duol, di duol morrò, oh che di duol, di duol morrò. ah nè, ah nè sen-  
 Schmerz, ach rührt mein Schmerz, mein Schmerz euch nicht! ach rührt mein Schmerz, mein Schmerz euch nicht! Ach nein, ach nein, ach  
*f* *p* *fz*

Sol. Lored. presto! Oh ciel! oh ciel! su di-te! dite! Un poco rallentando. All' come sopra.  
 Hurlig! O Gott! o Gott! er-kläret! redet! ti - te! ti - te!  
 Lust mich! presto! Hurlig! Ah! Andiam! Lascia la oh Dio sen - te - te anche di duol morrò, ah che di  
 Fort, fort! Camil - la soll ich laf - fen! schriht in Schmerz cud nicht ach -

Andiam! Fort, fort! an - diam! non vè più scampo, no, non vè più scampo, no, no, no, no.  
 Fort, fort! fort, fort! habt kein Erbar - men! nein, habt kein Erbar - men! nein - - - - -

Andiam! Fort, fort! an - diam! non vè più scam - po, no, no, no, non vè più scampo, no, no, no, no.  
 Fort, fort! fort, fort! habt kein Erbar - = men! nein, habt kein Erbar - men! nein - - - - -

duol, di duol morrò, ah che di duol, di duol mor - rò.  
 Schmerz, in Schmerz cud nicht

V.S.

**Lored.**

Que son' che ascoltai? sogno' son desto? de' qual mistero è questo. Camilla, qui? Ca-milla, ove aprir! d'onde trarla  
Ist es wahr was ich hörte? wach ich' fünd' Träume? hal' wer erklärt dies alles? Camilla hier? Camilla! aber wo? wo sie finden?

**Adagio.**

come. pieto - so Ciel come salvar - la? se tardo ei già nel disse, morta la trove - rò! che far pos - s'io?  
wie' wo? gerechter Gott! wie soll ich retten? wenn zögernd ich hier verweile, wird sie des Todes Raub... was soll ich thun?

**Adagio.** *sfz* *mf*

**Soprani** Ghitta. *mezza voce*  
**Alto.** Par - tiamo, su - bito! noi pur fuggiamo.  
**Tenore** Cienzo *mezzavoce*  
**Bassi.** Genaro. Partiamo, su - bito! noi pur fug -  
Auf laßt uns ei - len hier fortzukommen.  
Auf laßt uns ei - len hier fortzu -

**All! vivace.**

*sotto voce sempre sino al forte*

fermarci possono, se restiam qui partiamo subi-to noi pur fug-gia-mo, fermarci  
 wenn wir ver-wei-len droht uns Gefahr. Auf laßt uns ei-len hier fort zu kommen, wenn wir ver-  
 giamo, fermarci possono, se restiam qui partiamo subi-to noi pur fug-gia-mo, fermarci  
 kommen, wenn wir verwei-len droht uns Gefahr. Auf laßt uns ei-len hier fort zu kommen, wenn wir ver-

*Lored.*  
 A-mi-ci u-di-te mi.  
 Ihr Freunde höret mich.  
 possono se restiam qui, se re-stiam qui. un Duca un Principe tratar co-sì, un Duca un  
 wei-len droht uns Ge-fahr, droht uns Ge-fahr. Mit einem Her-zog so umzugehn, mit einem  
 possono se restiam qui, se re-stiam qui. un Duca un Principe tratar co-sì, un Duca un  
 wei-len droht uns Ge-fahr, droht uns Ge-fahr. Mit einem Her-zog so umzugehn, mit einem



a-mi-ci, a-mi-ci!  
Ihr Freunde hö-ret!

princi-pi tratar co-si!  
Her-zog so umzu-gehn!

cor-ria-mo, suppli-ci, corriamo, suppli-ci non andiamo al Rè, cor-ria-mo,  
nein, nein, ihr Leu-te, nein, nein ihr Leu-te, das ist nicht schön, nein, nein ihr

princi-pi tratar co-si!  
Her-zog so umzu-gehn!

cor-ria-mo, suppli-ci, corriamo, suppli-ci non andiamo al Rè, cor-ria-mo,  
nein, nein, ihr Leu-te, nein, nein ihr Leu-te, das ist nicht schön, nein, nein ihr

a-mi-ci u-di-teni!  
O hört ihr Freunde!

suppli-ci, corriamo, suppli-ci non andiamo al Rè, Leu-te, nein, nein ihr Leu-te, das ist nicht schön.

ma se col-pe-vo-le punir si de.  
Doch handelte er schlecht, dan wär's schon recht.

suppli-ci, corriamo, suppli-ci non andiamo al Rè, Leu-te, nein, nein ihr Leu-te, das ist nicht schön.

ma se col-pe-vo-le punir si de.  
Doch handelte er schlecht, dan wär's schon recht.

di-te-mi! per ca-ri-tà! con questo or'a-prasi di voi chi sà? con questo or'a-prasi di voi chi sà?  
 höret mich! o hört mich an! Sagt an wo finden wir des Kerkers Thür? Sigt an wo finden wir des Kerkers Thür?

Mi-se-ra Donna... tra-lac-ci av-vin-ta... si, si, una Donna tra Jacci avrinta già quasi estin-ta  
 Die ärmste Mutter... seufzt hier ver-gra-ben... ja, ei-ne Mutter seufzt tief vergraben, mit ihrem Knaben

che v'è di Donna. qui non v'è n'hà.  
 Was eine Mutter? was hören wir?

che v'è di Donna. qui non v'è n'hà.  
 Was eine Mutter? was hören wir?

*dol.* *p* *ff* *p*

V.S.

già quasi es-tin-ta rinchiu-sa e qua, si, si, si,  
 mit ih-rem Knaben im Kerker hier. ja, ja, ja,

Co-me? una Donna? come? una  
 Schrecklich! eine Mutter? Schrecklich! eine

Co-me? una Donna? come? una  
 Schrecklich! eine Mutter? Schrecklich! eine

una Donna! si qua-si es-tin-ta, con un suo fi-glio, pie-tà! con si-gliol-pie-tà! con-  
 eine Mutter seufzt hier ver-gra-ben, mit ih-rem Knaben; o helft sie retten! o helft sie

Donna?  
 Mutter!

Donna?  
 Mutter!

Git. e Sop. Andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra, andiam,  
 Fort, fort! wir sind be-reit sie zu be-freyn. Fort, fort.

Alto Andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra, andiam, an-  
 Fort, fort! wir sind be-reit sie zu be-freyn. Fort, fort, fort.

Cien. e Ten. Andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra, andiam,  
 Fort, fort! wir sind be-reit sie zu be-freyn. Fort, fort, fort.

Genaro. Gen. e Bassi. Andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra, andiam,  
 Su su spie-ga-te-vi che mai sa-ra? Fort, fort! wir sind be-reit sie zu be-freyn. Fort, fort, fort.

Andiam, andiam, si tro-ve-ra.  
 fort, fort, fort, fort, fort, fort, wir sind be-reit sie zu be-freyn.

Andiam, andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra.  
 fort, fort, fort, fort, fort, fort, wir sind be-reit sie zu be-freyn.

Andiam, andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra.  
 fort, fort, fort, fort, fort, fort, wir sind be-reit sie zu be-freyn.

Andiam, andiam, cer-chiamo-la, si tro-ve-ra.  
 fort, fort, fort, fort, fort, fort, wir sind be-reit sie zu be-freyn.

Loredan.

Col figlio in u - na tomba, ei la te - ne a se pol - ta, e qui sot - to la  
 Die Armen! ach sie trauren, tief zwischen Fels und Mauern; hier un - ter diesem

vol - ta, fo - ri - da tom - ba stà, fo - ri - da tom - ba  
 Saa - le, muß ihr Gefäng - niß seyn, muß ihr Ge - fäng niß

stà? Ma co - me, co - me en trarri, oh Ciel! come si fa, co - me si fa.  
 feyn. Sagt an, wo ist die Thüre? wie kommen wir hinein? ja, wie hinein?

Ma co - me, co - me en trarri, oh Ciel! come si fa, come si fa, co - me si fa.  
 Sagt an, wo ist die Thüre? wie kommen wir hinein? ja, wie hinein? ja, wie hinein?

*All. moderato.*

Adagio.

Loce. Po- vera madre! po- vero figlio! co- si langui- re, co- si pe- ri- re, mi fa pie-  
 Ach arme Mutter! Ach armer Knabe! im Kerkergra- be so zu ver- schmach- ten, welch hartes

Po- vera madre! po- vero figlio! co- si lan- guire, co- si pe- ri- re, so zu ver- schmachten,  
 Ach arme Mutter! Ach armer Knabe! im Kerkergra- be so zu ver- schmachten,

Po- vera madre! po- vero figlio! co- si lan- guire, co- si pe- ri- re, so zu ver- schmachten,  
 Ach arme Mutter! Ach armer Knabe! im Kerkergra- be so zu ver- schmachten,

Adagio.

tà! mi fa pie- tà! mi fa pie- tà!  
 Loos! Loos! welch hartes Loos! ja, si, mi fa pie- ta si, mi fa pie- ta  
 welch har- tes Loos! ja, wie hart, wie schwer!

mi fa pie- tà! si, mi fa pie- tà si, mi fa pie- tà  
 welch har- tes Loos! ja, wie hart, wie schwer!

*p fz pp*

Allegro.

Vit - ti - ma sven - tu - ra - ta, a mor - te de - sti - na - ta, par - la - te, rispon - de - te, a miei vostri  
 Ihr Opfer wil - der Rache! wo raf - feln eu - re Ketten? o höret gebet Antwort! wir kömten euch zu

Vit - ti - ma sven - tu - ra - ta, a mor - te de - sti - na - ta, par - la - te, rispon - de - te, a miei vostri  
 Ihr Opfer wil - der Rache! wo raf - feln eu - re Ketten? o höret gebet Antwort! wir kömten euch zu

Vit - ti - ma sven - tu - ra - ta, a mor - te de - sti - na - ta, par - la - te, rispon - de - te, a miei vostri  
 Ihr Opfer wil - der Rache! wo raf - feln eu - re Ketten? o höret gebet Antwort! wir kömten euch zu

*Allegro.*

sia - mo. Nulla si sente oh Dio! in van gri dia mo! Po - ve - ra madre! po - ve - ro figlio! Non dispe -  
 ret = ten. Nichts läßt sich hören. O Himmel! es ist vergebens. Ach arme Mutter! ach armer Knabe! Laßt euch nicht

sia - mo. (Eine lange Pause alle hören) Po - ve - ra madre! po - ve - ro figlio! Non dispe -  
 ret = ten. Ach arme Mutter! ach armer Knabe! Laßt euch nicht

sia - mo. (Eine lange Pause alle hören) Po - ve - ra madre! po - ve - ro figlio! Non dispe -  
 ret = ten. Ach arme Mutter! ach armer Knabe! Laßt euch nicht

*Adagio.* *Allegro.*

*ff* *sotto voce.*

ria-mo sù repli-chiamo, più forte an-co-ra, ci senti-rà, più forte an-co-ra, ci senti-rà. Vit-ti-ma sven-tu-  
 hören, man wird uns hören, laßt uns ihr Leute, nur stärker schreyen, laßt uns ihr Leute, nur stärker schreyen: Mut-ter mit deinem

ria-mo sù repli-chiamo, più forte an-co-ra, ci senti-rà, più forte an-co-ra, ci senti-rà. Vit-ti-ma sven-tu-  
 hören, man wird uns hören, laßt uns ihr Leute, nur stärker schreyen, laßt uns ihr Leu-te, nur stärker schreyen: Mut-ter mit deinem

ria-mo sù repli-chiamo, più forte an-co-ra, ci senti-rà, più forte an-co-ra, ci senti-rà. Vit-ti-ma sven-tu-  
 hören, man wird uns hören, laßt uns ihr Leute, nur stärker schreyen, laßt uns ihr Leu-te, nur stärker schreyen: Mut-ter mit deinem

ra-ta, qui sot-to rinser-ra-ta, ah ris-pon-de-te! ah rispon-de-te!  
 Knaben, hier un-ten tief ver-graben, auf! gieb uns Ant-wort! aufgieb uns Ant-wort!

ra-ta, qui sot-to rinser-ra-ta, ah ris-pon-de-te! ah rispon-de-te!  
 Knaben, hier un-ten tief ver-graben, auf! gieb uns Ant-wort! aufgieb uns Ant-wort!

ra-ta, qui sot-to rinser-ra-ta, ah ris-pon-de-te! ah rispon-de-te!  
 Knaben, hier un-ten tief ver-graben, auf! gieb uns Ant-wort! aufgieb uns Ant-wort! Lange Pause.



Cor-raggio noi si veda, cada l'infame volta il cie-lo che ci as-  
 Komt Freunde und zerstöret cilends die Mörderhöle. Der Himmel der uns

Cor-raggio noi si veda, cada l'infame volta il cie-lo che ci as-  
 Komt Freunde und zerstöret cilends die Mörderhöle. Der Himmel der uns

All<sup>o</sup> stretto.  
 Cor-raggio noi si veda, cada l'infame volta il cie-lo che ci as-  
 Komt Freunde und zerstöret cilends die Mörderhöle. Der Himmel der uns

*mf* sotto voce. *p*

col - ta soc - cor - so ci da - rà! an - diam, ten - tiam cor - raggio!  
 hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!

col - ta soc - cor - so ci da - rà! an - diam, ten - tiam cor - raggio!  
 hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!

col - ta soc - cor - so ci da - rà! an - diam, ten - tiam cor - raggio!  
 hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!

*fp*

tut-to l'albergo cada, trovi l'ardir pas-sag-gio, trovi l'ardir pas-sag-gio.  
 bald liegt das Nest in Trümmern, bald wird uns Hoffnung schimmern, bald wird uns Hoffnung schimmern.

tut-to l'albergo cada, trovi l'ardir pas-sag-gio, trovi l'ardir pas-sag-gio.  
 bald liegt das Nest in Trümmern, bald wird uns Hoffnung schimmern, bald wird uns Hoffnung schimmern.

tut-to l'albergo cada, trovi l'ardir pas-sag-gio, trovi l'ardir pas-sag-gio. La mi-se-  
 bald liegt das Nest in Trümmern, bald wird uns Hoffnung schimmern, bald wird uns Hoffnung schimmern. Denkt an die

Adagio. tempo ?  
 La mi-se-ra se-pol-ta. Ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-tor-ni in Li-ber-tà.  
 Denkt an die Quaal der Ar-men. Wir müß-sen, ja, wir müß-sen, wir müssen sie be-freyn.

La mi-se-ra se-pol-ta. Ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-tor-ni in Li-ber-tà. an-  
 Denkt an die Quaal der Ar-men. Wir müß-sen, ja, wir müß-sen, wir müssen sie be-freyn. Auf

ra-he-pol-ta. Ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-tor-ni in Li-ber-tà.  
 Quaal der Ar-men. Wir müß-sen, ja, wir müß-sen, wir müssen sie be-freyn.

Adagio. ff

An-diam, tentiam cor-raggio, la mise-rà se polta ri-torni in li-ber-tà, in li-ber-tà, cor-  
 Auf! auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müssen sie befreyn, ja, sie befreyn. Nur

An-diam, tentiam cor-raggio, la mise-rà se polta ri-torni in li-ber-tà, in li-ber-tà, in li-ber-tà,  
 Auf! auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müssen sie befreyn, ja, sie befreyn, ja, sie befreyn.

diam,  
 auf! in li-ber-tà, cor-  
 ja, sie be-freyn. Nur

An-diam, tentiam cor-raggio, la mise-rà se polta ri-torni in li-ber-tà, in li-ber-tà,  
 Auf! auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müssen sie befreyn, ja, sie befreyn.

An-diam, tentiam cor-raggio, la mise-rà se polta ri-torni in li-ber-tà, in li-ber-tà, si, si, si,  
 Auf! auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müssen sie befreyn, ja, sie befreyn, ja, ja, ihr

An-diam, tentiam cor-raggio, la mise-rà se polta ri-torni in li-ber-tà, ri-torni in li-ber-tà, si, si, si,  
 Auf! auf! greift an! nur muthig! denkt an die Quaal der Armen, wir müssen sie befreyn, wir müssen sie befreyn, ja, ja, ihr

f p

raggio a noi si veda, il cielo che ci ascolta, soc-corso ci da-ra, soc-corso ci da-ra,  
 muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, wird Hülfe uns verleihn.

*Cicuz. Sop.*  
 Gi-t-e Sop- ten-tiam, cor-raggio, il cie-lo soc-corso ci da-ra, cor-  
 greift an! nur muthig! der Him-mel wird Hülfe uns verleihn, nur

raggio a noi si veda, il cielo che ci ascolta, soc-corso ci da-ra, soc-corso ci da-ra, cor-  
 muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, wird Hülfe uns verleihn. nur

rad, teniam, cor-raggio, si, si, cor-raggio, il cie-lo soc-corso ci da-ra, cor-  
 Leute greift an! nur muthig! ja, ja, nur muthig! der Him-mel wird nur

ri-tor-ni in li-ber-tà.  
 wir müs-sen sic befreyn;

raggio a noi si veda, la mise-ra se polta, ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-torn in liber-tà. cor-  
 muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaalder Armen, wir müs-sen, ja, wir müs-sen wir müs-sen sic befreyn; nur

raggio a noi si veda, la mise-ra se polta, ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-torn in liber-tà. si, si, si,  
 muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaalder Armen, wir müs-sen, ja, wir müs-sen wir müs-sen sic befreyn; ja, ihr

raggio a noi si veda, la mise-ra se polta, ri-tor-ni, si, ri-tor-ni, ri-torn in liber-tà. cor-  
 muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaalder Armen, wir müs-sen, ja, wir müs-sen wir müs-sen sic befreyn; nur

*p* *f* *fp*

V.S.

Lore: tentiam, coraggio, andiam,   
 greift an! nur muthig! auf, auf!

Git. Sop: tentiam, cor\_raggio, andiam, cor\_raggio a noi si veda, la mise-ra se polta,   
 greift an! nur muthig! auf, auf! nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaal der Armen.

Alto: veda, tentiam cor\_raggio, si, si, cor\_raggio, andiam, cor\_raggio a noi si veda, la mise-ra se polta,   
 Leute, greift an! nur muthig! ja, ja, nur muthig! auf! auf! nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaal der Armen.

Cien. Ten: raggio a noi si veda, il cielo che si ascolta, soccorso ci da-rà, cor\_raggio a noi si veda, la mise-ra se polta,   
 muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaal der Armen.

Basso: raggio a noi si veda, il cielo che si ascolta, soccorso ci da-rà, cor\_raggio a noi si veda, la mise-ra se polta,   
 muthig fort ihr Leute, der Himmel der uns höret, wird Hülfe uns verleihn, nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaal der Armen.

Gen: raggio a noi si veda, cor\_raggio, andiam, cor\_raggio a noi si veda, la mise-ra se polta,   
 muthig fort ihr Leute, nur muthig! auf, auf! nur muthig fort ihr Leute, denkt an die Quaal der Armen.



Nº 20.  
Andante  
sostenuto.

Camilla Recit.

Trascorsi l'ora nata e omai la  
Vorüber ist der Abend ja felbt vor

Recit.

notte è sul finir. Nessuno il poco cibo che il mio duol sostenta recoma ancor, rem-  
über die Mitternacht. Und niemand bringt mir die Nahrung, die in diesem Grabe mich noch erhält. Ich

brato m'era d'udir lontane voci e certi confusi piagni a tei male amariti forse, raccolsi in van,  
hörte dumpfes Geräusch, entfernte Stimmen, und leise verwirrte Klage töne, doch aus meiner Höle dringt nie ein Laut





men. ma questo in belle fanciul, que - sto in nocente. ah lungi. lungi da me presaggi or - ren - di, no, non sa -  
 lein! Ach dieses armes Geschöpf! der gute Knabe! O fliehe, fliehe von mir furchtbare Ahndung! es kann nicht

*sfz* *p* colla parte.

rà! fidiam al ciel! eh, no! dorme Adol - fino... si... dorme! e questo sonno on - de o -  
 feyn. Gerechter Gott! Ach nein! Schlaf, süßer Knabe! ja schlafe. Dein sanfter Schummer, ist Er -

*f* *p* *to*

blia: suoi mali, e pur do - no del ciel, e pur do - no del ciel! da - to si mor - ta - li!  
 leicherung in Kummer; ist das größte Geschenk, ist das größte Geschenk das dir die Gottheit gab.

*All?* *f*

*Larghetto.*

Ca-ra par-te di me-stessa ti ri-po-sa in que-sto se-no,  
 Du mein Al-les' o genieße jetzt im Schla-fe sanf-te Freuden,

ti ri-po- - sa in questo se-no, e sia pla-ci-do e se-re-no, il tuo  
 jetzt im Schla-fe sanfte Freuden, und ver-träume leicht das Leiden, das du

son-no o mio te-soy, e sia pla-ci-do e se-re-no il tuo sonno, mi-o tè-  
 Ar-mer schon dich traf, und ver-träume leicht das Lei-den, das du Armer schon dich

*sfz*

V.S.

sor. Dormi suon de bac-ci mie-i, dormi, dormi, o dolce amo-  
 traf. Schlafe un-ter meinen Küf-ten, schlafe, schlafe, o holder Kna-

re! Nel bac-ciar ti io sen-to al  
 be! Al-ler Kummer den ich

All<sup>o</sup>  
 p f colla parte. pp

core, di le guar-ti ogni do-lor, nel bacciar ti io sento al co-re, io sento al  
 habe schweig bey dei-nem sanf-ten Schlaf, aller Kummer den ich hier ha-z-be, den ich hier

a tempo.

co - - re, di le guar-si o - gni do - lor, di le guar-si di le guar-si o - gni do - - lor, di le  
 ha - = be schweigt bey dei - nem sanften Schlaf, schweigt bey deinem, schweigt bey dei - nem sanf - ten Schlaf, schweigt bey

guar - siogni do - lor, di le guar - siogni do - lor, o - gni do - - lor, o - gni do - lor, o - =  
 dei - nem sanf - ten Schlaf, schweigt bey dei - nem sanf - ten Schlaf, bey dei - nem Schlaf, bey dei - nem Schlaf, bey

gni do - - lor,  
 dei = = nem Schlaf.

*fp* *p* *f* *ff*

**Camilla.** **Adolfo.** **Finale.**  
 N° 21.  
 Figlio! Madre! gli stessi mali tu soffri pur, e perchè non possi i' o soppor - tar li u - gual -  
 Armer! Mutter! was ich jetzt leide fühlst du ja auch, und warum füllt ich minder wohl das Schlimme dulden

Tempo giusto.

**Camilla.**  
 mente e a me dà forza l'uso... l'età... ma tu... gran Dio! pie - tade d'una Madre in - fi - ce! ah fa ch'io possa riscal -  
 können? Ach ich bin starker! Gewohnheit... die Zeit... doch du... Erbarmung! laß enden meinen Jammer. O Schicksal! gieb mir ein Mittel diesen

**Andante.** **Adolfo.**  
 dar questo misero inno - cente. Mama! non t'accu - rar! no, non hò niente ad, non hò  
 armen Unschuldigen zu retten. Mutter! nein, sey nicht bang! sieh, mir ist gar nichts nichts glaub mir,

Andte *pp*

**Camilla.** **Allo.**  
 niente io sento ancor le forza an - cor. Ah figliol che vedo? e gli vien  
 gar nichts, ich fühle.. noch Kraft.. noch Stärke.. ich fühl... Mein Adolff! was machst du? Himmel! er

*f* **Allo.**

meno! Stirbt mir!  
 ah figlio! figlio!  
 Ach Adolf! Adolf!

la man mi stringe, oh Dio!  
 Sein Leben fliehet o Himmel!

oh Dio! mi lascia e muore!  
 was thu ich? sein Athem vergehet!

All<sup>o</sup> assai.

Oh spassi-mo! oh do-lo-re!  
 Achwelch ein Schmerz! O Erbarmen!

ai-ta, ai-ta, madre io son, son.  
 Ach Weh' mir! Ach Weh' mir! Mutter bin ich, ja.

madre! O Numi! O gen-ti!  
 Motten! O Gottheit! o Mensch-heit!

a priti o Ciel! na-tu-ra, na-tura alfin mi sen-ti!  
 öffnedich o Erde! verbirg mich Auch meine Kräfte schwinden!

Presto.

Moderato assai.

(Man sieht Licht an der obern Öffnung des Gewölbes.)

Ma quale io reggo? quale improvi-so chia-  
 Doch! was war das? Welcher Sonnenstrahl fiel da-

tor. her! Quel raggio imbianca queste funebri mura, tanta luce qui ma i non pene-  
 Welch Licht umschimmert diese verborgne Mauern! so viel Klarheit drang niemals an diesen

trò, verrebbe forse, ah figlio Adolfo mio! fa cuore! guarda... ah! tutto sparisce, tutto e questa lampada che si  
 Ort. was soll ich denken! mein Adolf! geliebter Knabe erwache! siehe! Ach alles verschwindet! alles auch dieser Lampe Schein wird ver-

muore visin m'addita il semp-terno or-ro-re! ah lascia ah crudo Padre, nò più spe-me non  
 löschen und mich umhüllen, des Todes Schauder und Schrecken! Verlassen bin ich von allen, keine Hoffnung ist

r'e, non r'e più speme, ab-braccia moi o figlio a questo seno, tor-na infe-li-ce e almen mo-riamo insie-me!  
 mehr, nein, keine Hoffnung! Komm mein Sohn! o komm in meine Arme! komm mein Geliebter! laß so zusammen uns sterben!

(Man hört Schläge in der Ferne.)

Che ascol - to!  
Was hör ich!

Recit.

piombò qualche colpo quà sopra, ah si, la vol - ta e scossa e cupe, da lontan rim -  
Schläge? welch Ge - töse da oben? O Gott! die Wölbung er - be - bet und dumpfig hör ich's wieder -

Recit.

bomba che fi - a vaneggioio mai. Ah si battono, ah si, non n'ingannai.  
hallen, was ist das? wie? war es Täufchung? Ach nein, es ist wahr, nein nein, keine Täufchung!

v. s.



170 Coro. (in der Ferne) Camilla. Coro. Camilla.

Ca-mil-la! U-distio figlio! Ca-mil-la! u-distio! u-distio!  
 Camil-la! Mein Sohn, o höre. Ca-mil-la! Er- wache, o höre. Ohime! cessail ro-  
 Wehmir! schon ist es

Ca-mil-la! Ca-milla!  
 Ca-milla! Ca-milla!

*Andante.*

more, piu nulla sento; oh Dio!  
 Stille, kein Laut zu hören! O Himmel!

Ca-mil-la! Ah figlio mio! senti tu an-  
 Ca-mil-la! Ach mein Sohn! hörst du dies Ge-

Ca-mil-la!  
 Ca-mil-la!

*Sempre lo stesso tempo.*

Coro.  
 cora? Ca-mil-la! Siete qui, veniamo per sal- var- vi! Ah salvate mi il figlio, ecco lo qui!  
 toffe? Ca-mil-la! Sey getroft, wirkomendich zu ret- ten! Ach nur rettet den Knaben! hier! hier!

Ca-mil-la! Siete qui, veniamo per sal- var- vi!  
 Ca-mil-la! Sey getroft, wirkomendich zu ret- ten!

*piu All.*

Duettino.

Camilla.

Cle\_men-te Ciel, che ai mi-se-ri. so-la speranza sei.  
 O Gottheit voll Er-bar-men! Du ein-zig-er Trost des Armen!

Adolfo.

Cle-men-te Ciel, che ai miseri. so-la speranza,  
 O Gottheit voll Er-barmen! Du ein-zig-er Hoff-nung.

Andante.

*p* *sfz* *p* *sfz*

so - la speranza sei, as - colta i nostri gemiti, se - con - da i voti miei al pianto d'una Madre.  
 du - ein-zig-er Trost des Armen! er - hö-re un-ser Flehen, und lass uns Rettung sehen, die Thränen einer Mutter,

so - la speranza sei, as - col - tai nostri gemiti, se - conda i vo - ti miei al pianto di mia  
 du ein-zig-er Trost des Armen! er - hö - re un-ser Flehen, er - hö-re doch mein Flehen, die Thränen meiner

V.S.

cedi clemente, cedi clemente Ciel, al pianto d'una Madre, al pianto d'una Madre, ce-di, ce-di,  
 trockne o Ew'ger sic, trockne o Ew'ger sic, die Thränen einer Mutter, die Thränen einer Mutter, trockne, trockne.

Madre, cedi clemente Ciel, al pianto di mia Madre, ah ce di al pianto di mia Madre, ce-di, ce-di,  
 Mutter, trockne o Ew'ger sic, die Thränen meiner Mutter, die Thränen meiner guten Mutter, trockne, trockne.

ce - - - di cle-men - te ciel, cedi cle-mente ciel, cedi clemente ciel.  
 trock - - - ne o Ew' ger sic, ja, trockne o Ew'ger sic, ja, trockne o Ew'ger sic.

ce - - - di cle-men - te ciel, cedi cle-mente ciel, cedi clemente ciel.  
 trock - - - ne o Ew' ger sic, ja, trockne o Ew'ger sic, trockne o Ew'ger sic.

Allegro. (Das Gewölbe wird erbrochen.)

ff

Ghitta.  
Soprani.  
Alti.  
Coro.  
Cienzo.  
Tenori.  
Genaro,  
- Cola  
- Bassi.

È sal-voil figlio sal-va è la madre. oh sor-te, oh giu-bilo, oh lie-to  
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu-de! O süß-ses

È sal-voil figlio sal-va è la madre. oh sor-te, oh giu-bilo, oh lie-to  
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu-de! O süß-ses

È sal-voil figlio sal-va è la madre. oh sor-te, oh giu-bilo, oh lie-to  
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu-de! O süß-ses

È sal-voil figlio sal-va è la madre. oh sor-te, oh giu-bilo, oh lie-to  
Ha! Rettung bringen wir für euch beyde. O Tag der Freu-de! O süß-ses

V.S.



Tu de miei ma-li auto - re! tu, mio li - be - ra - tor!  
 Du, meiner Leiden Stif - ter! Du bist's der mich be - freyt!

questo. Voi, di mio Zio consor - te? Voi, condanna - ta a mor - te!  
 wieder, Du, meines Oheims Gat - tin? Du, so von ihm miss-han - delt!

Andante.  
 Oh del eccel - sa men - te! provi - de vie stu - pen - de! provi - de vie stu -  
 O e - wige Vor - se - hung! wie verhüllt sind deine We - ge! wie verhüllt sind dei - ne

Oh del eccel - sa men - te! provi - de vie stu - pen - de! provi - de vie stu -  
 O e - wige Vor - se - hung! wie verhüllt sind deine We - ge! wie verhüllt sind dei - ne

Andante.

peu-de, v'a-do-rae non compren-de, la gra-ta-uma-ni-tà, v'a-do-rae non compren-de la  
 We-ge, du machst mein Staunen re-ge wie mei-ne Dankbarkeit, du machst mein Staunen re-ge wie

pen-de, v'a-do-rae non compren-de, la gra-ta-uma-ni-tà, la gra-ta-uma-ni-  
 We-ge, du machst mein Staunen re-ge wie mei-ne Dankbarkeit, wie meine Dankbar-

gra-ta-uma-ni-tà, la grata-uma-ni-tà, la gra-ta-uma-ni-tà.  
 mei-ne heisse Dankbarkeit, wie mei-ne Dankbar-keit, wie mei-ne Dankbarkeit.

ta, la gra-ta-uma-ni-tà, la grata-uma-ni-tà, la gra-ta-uma-ni-tà.  
 keit, wie mei-ne Dankbarkeit, wie mei-ne Dankbar-keit, wie mei-ne Dankbarkeit.

Cam.  
Gen. Che dite?  
Was sagst du?

Lor. Che dite?  
Was sagst du?

Gen. No ta -  
Nein, du

Cola. Cico.

Genaro.  
Buone nove, buone nove, buonissime belle, viene il Duca, viene il Duca. Senti - te, senti - te! No ta -  
Neue Freude! neue Freude! seyd lustig ihr Leute! unser Herzog kömmt schon wieder! Nun hö - ret, seyd stille! Nein, du

All<sup>o</sup> agitato.

Cam. Tutti.  
Ma par - la - te, Di  
Nun so - rede! So

Lor. ce - te, lascia - te m'udi - te, lascia - te m'udi - te. che fù, che fù. Di  
schweigst, ich werd es erzäh - len, seyd still - leund höret! Wer kömmt? wer kömmt So

Cola.  
ce - te, lascia - te m'udi - te, lascia - te m'udi - te. già viene, già viene. tut - to adesso dirò vi, Di  
schweigst, ich werd' es erzäh - len, seyd still - leund höret! Er kömmt schon! Er kömmt schon! Al - les willich euch erzäh - len! So

V. S.



sù! di sù!  
 sprich! fo sprich!  
 sù! di sù!  
 sprich! fo sprich!  
 sù! tut - to addes - so dirò vi, di sù!  
 sprich! Al - les will ich euch erzäh - len. fo sprich!  
 Lo -  
 Ba - lordo! dite non si  
 Ha! Schurke das sicut ganz dir  
 Io fuggi - va!  
 Ich nahm reichs aus!

*p* *f* *sfz*

*Ghitta.*

Sen - ti - te! tutto il fat - to sapre - te da me!  
 Seyd ruhig! al - les mache ich treulicheuch kund!  
 quan - do vidde il nostro  
 Als Ge - fahr dem Herzog  
 tratta. va a - van - ti, va a - van - ti!  
 ähnlich. fort pack dich! fort pack dich!  
*pp*

Duca. il pe-ri-co-lo si grave, de pe-ri-re in questa buca, perche in dare a voi la chiave, non fu in tempo, non fu in drohte, fucht' er noch vom Hungertode Kind und Gottinn zu befreyn, diesem Herrngab er den Schlüssel, doch ver-gafs er, doch ver-

Cam. e Ghit. Ghitta.  
 tempo. Ta-ci tu, non tocca a te. Non fu in tempo, d'indi-carri certa molla e certa porta.  
 gafs er Schweige du, und rühr dich nicht. Er ver-gafs, dafs zu dem Orte ihm al-lein bekannt die Pforte.

Cola. Cola.  
 Non pote, non potè... Alla fin per far la  
 Er vergafs, er vergafs Endlich um es kurz zu

Ta-ci tu, non tocca a te.  
 Schweige du, und rühr dich nicht.

corta quando vidde madre e figlio, si Signore in gran pe-ri-glio; si Signo-re in gran pe-ri-glio, dal ri-morso dal do-  
 machen, dacht' er, wie in diefem Grabe hilflos jammre Weib und Knabe, hilflos jammre Weib und Knabe, voll von Reue, Angst und

Ghitta.  
 Suppli-candò l'Uffi-cia-le. che corresse, che sal-  
 Jammern'd bat er jetzt den Hauptmann um das Unglück abzu-  
 lo-re tut-to disse si Si-gno-re. che mandasse il Corpo-ra-le  
 Schrecken, wagt er al-les zu ent-decken, cillig Leute herzu-senden

Gen.  
 vasse, per pietà, colle bel-le colle bel-le. Ma, che ser-re co-co li  
 wenden, voll Gefühl, und voll Mitleid, ja voll Mitleid. Doch, da iß er, da kömmt er  
 che re-desse, che parlas-se, per compassio-ne, colle buone, colle buone.  
 um zu suchen, um zu sehen, ja voll von Mitleid, voll von Mitleid, voll von Mitleid.

ecco li qui, ecco li qui.  
 Da ist er ja! Da ist er ja!  
 ecco li qui, ecco li qui.  
 Da ist er ja! Da ist er ja!  
 quì  
 selbst. Da ist er ja! Da ist er ja!

**Duca.**  
 Mia Moglie, il figlio, ecco li an-cora! ah! mai più  
 Ca-milla! mein Adolf! Euch seh ich wieder! Ach! Euch ver-

**Allegretto giusto.**

**Ufficiale.**  
 perderli, mai più non vò, nò, mai più non vò, Il Duca accusavi, v'ha pu-  
 las-sen, ich kann es nicht, nein, nein, nein, ich kann es nicht. Die That des Herzogs, ist hart und

**Cant.**  
 nita, se rea voi sie-te il fa-to scusalo, ma, s'in-no-cente? Il Duca al-lo-ra?  
 graufam! nur wenn ihr schuldig, noch zu verzei-hen! doch wenn un-schuldig? Nun wenn ichs wä-re?

**p**

*Uffi.* *Cam.*

Il Duca e un Barbaro! un in\_u\_mano! al tro\_no io stesso l'ac\_cu\_se\_ro. Eh\_ben! fer-  
 Danntreff' ihn schrecklich ge\_rechte Strafe. am Throne klage ich selbst ihn an. Wohlan! ich

*Duca.*

mate io son la re\_a. Non l'ascolta\_te, non l'ascol\_ta\_te, il reo son io! Donna che per lo spo\_a  
 trage mit Recht die Strafe! Glaub nicht den Worten, groß Unrecht habe ich ihr gethan! Ach! Sie, die für mein Le = =

*Lor.*

so vita ed o\_nor ci men\_ta, in\_fi\_da es\_ser non puo. Ah mi sen=  
 ben jetzt will ihr eignes ge = = ben, sie kann nicht un = = treu seyn. Hört mich! o

Duca.

ti-te ah mi sen-tite! Io, merito, mille tormentipene, su me le leggi addempiani, laguar mi non po-  
höret, hört mich o höret. Auf eilet! eilet die That rächen, zu büßen mein Verbrechen ist je = de Stra = fe

Cor.

trò. Ma orre - chio a me presta - te, or - re - chio a me presta - te, nò, nò più tacer non posso, in -  
klein! O hört, läßt mich jetzt sprechen, o hört, läßt mich jetzt sprechen, hört, hört reui = ges Be - kenntniß! Schuld =

van tra voi cerca - te, chi di gastigoe degno, io solo io fu l'in - degno! che  
los sind die = fe beyden, an mir müßt ihr sie rächen! ich schuf all ihre Leiden! denn

Sostenuto.

Cer - to, egli fu l'in - degno!  
Glaubt es, wahr ist sein Geständniß!

di rapir-la oso, che di ra-pir-la, che di ra-pir-la o-so, i-gnote,  
 ich entführte sie, ja ich entführ-te, ja ich entführ-te sie, ich konnte  
 e il testi-mo-nio fo. e il testi-mo-nio fo.  
 ja er entführte sie, ja er entführ-te sie:

*Duca.*  
 Tu? Tu? mio Ni-po-te...  
 Du? du? dumein Nefte!

*Adolfo.*  
 n'era le vostre nozze. Ei mi salvò la Ma-dre, dai ladri ci sal-vò,  
 nicht die Verbindung wissen. Er ret-te-te die Mut-ter! En-rifs den Räubern mich!  
 dai ladri ci sal-vò,  
 ja! das be-zeuge ich!

*Duca.*  
 Del suo silen-zio or veggo, la  
 Wie schön von deinem Schwi-gen sich

Oh Donna in compa - ra - bi - le!  
 O E - del - ste der Frau - en!

*Più Presto.*

Oh Donna in compa - ra - bi - le!  
 O E - del - ste der Frau - en!

no - bile ca gione. Oh Donna in compa - ra - bile! mi - ra - bi - le u - ni -  
 nun die Gründe zeigen. O E - del - ste der Frauen! in dei - nen Bu - fen

*Più Presto.*

mi - ra - bi - le u - ni - o - ne, d'a - mor, d'a - mor, d'a - mor co - stan - za e fe.  
 in deinen Bu - fen wohnt, nur Treu, nur Treu, Treu und Be - stän - dig - keit.

mi - ra - bi - le u - ni - o - ne, d'a - mor, d'a - mor, d'a - mor co - stan - za e fe.  
 in deinen Bu - fen wohnt, nur Treu, nur Treu, Treu und Be - stän - dig - keit.

o - ne, d'a - mor, d'a - mor, d'amor co - stan - za e fe. Ma  
 wohnt, nur Treu, nur Treu, nur Treu und Be - stän - dig - keit. Ich

V.S.



Cam.

tu potrai soffrirmi, scordar i torti miei. Taci che vuoi tu dir-mi, taci che vuoi tu dir-mi,  
 trübe so dein Leben, ach kammt dumir vergeben! Schweige von al-len Schmerzen, blicke auf diesen Knaben!

Lor.

e Padre suo non sei? Oh Donna incompa-rabile! mi-ra-bi-le u-ni-o-ne!  
 er fesselt unser Herzen. O Edelste der Frauen! in deinen Busen wohnt,

Oh Donne incompa-ra-bi-le! mi-  
 O Edelste der Frauen! in

Oh Donne incompa-ra-bi-le! mi-  
 O Edelste der Frauen! in

d'amor, d'amor, d'amor co-stan-za, d'a-mor co-stanza e fè.  
 nur Treu, nur Treu, Treu und Be-stän-dig-keit, Beständig-keit!  
 ra-bile u-ni-o-ne, d'a-mor, d'a-mor, d'a-mor co-stan-za e fè.  
 deinem Bufen wohnt nur Treu, nur Treu, Treu und Be-stän-dig-keit!  
 ra-bile u-ni-o-ne, d'a-mor, d'a-mor, d'a-mor co-stan-za e fè. *Duca.* Or sù partiamo a-  
 deinem Bufen wohnt nur Treu, nur Treu, Treu und Be-stän-dig-keit! Auf, auf! ganz Cadix

*Cola.*  
 ni-ci; à Na-poli si vada. A Napo-li u-na volta, dorè dorè la strada a-  
 preise, dich nun als mei-ne Gattin! Nach Cadix geht die Reife wo ist, wo ist die Straße! Ja

Più All<sup>o</sup>

Ca - milla ogni con - tra - da ri - suo - ne - rà di te,  
 Nur zu Camil - lens Prei - fe, er - tö - ne Land und Meer,

van - ti io me non vo. Ca - milla ogni con - tra - da ri - suo - ne - rà di te,  
 ich ei - le vor euch her. Nur zu Camil - lens Prei - fe, er - tö - ne Land und Meer,

Più All<sup>o</sup>

ri - suo - ne - rà di te, Ca - milla ogni con - tra - da ri - suo - ne - rà di te, ri - suo - ne -  
 er - tö - ne Land und Meer, nur zu Camil - lens Prei - fe, er - tö - ne Land und Meer, er - tö - ne

ri - suo - ne - rà di te, Ca - milla ogni con - tra - da ri - suo - ne - rà di te, ri - suo - ne -  
 er - tö - ne Land und Meer, nur zu Camil - lens Prei - fe, er - tö - ne Land und Meer, er - tö - ne

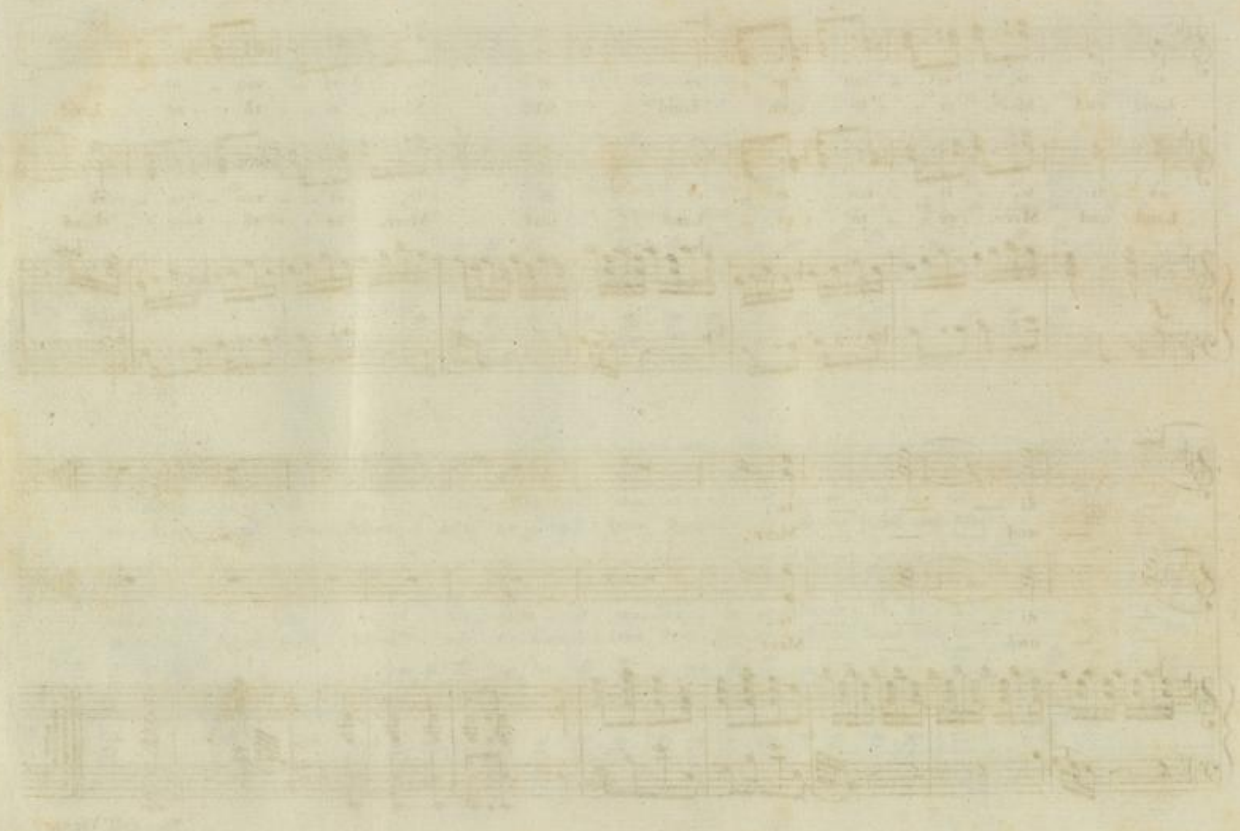
rà di - te, ri - suo - ne - rà di te, ri - suo - ne - rà  
 Land und Meer, er = = tö = = ne Land und Meer, er = = tö = = ne Land

rà di te, ri - suo - ne - rà di te, ri - suo - ne - rà  
 Land und Meer, er = = tö = = ne Land und Meer, er = = tö = = ne Land

di te.  
 und Meer.

di te.  
 und Meer.

Fine dell' Opera.

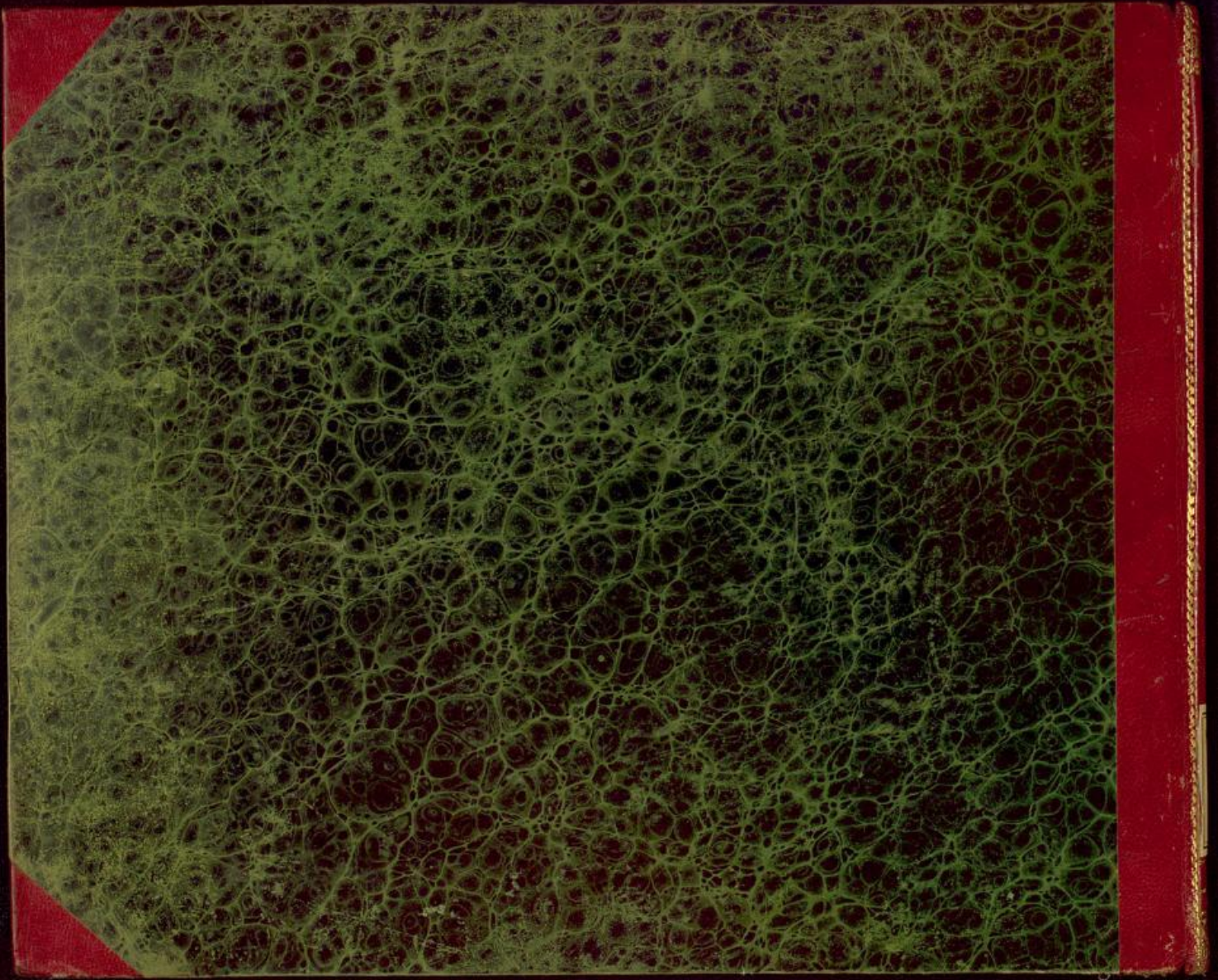












*Allegro  
moderato.* *Arie & Recit. aus der Oper  
Camilla.*

*Partü des  
Tenors.*

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff with a whole rest and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, featuring a vocal line in the treble clef and a bass clef accompaniment.

*Oh! überrollt mich die heftigsten Gefühle!*

Third system of musical notation, with a vocal line in the treble clef and a bass clef accompaniment.

*Ja, wenn ich müde bin, wenn so schön mir dieses Land*

Fourth system of musical notation, including a key signature change to G major and the tempo marking "Tempo Primo".

*weilt, wenn Gottes' Reich mir weilt.*

Fifth system of musical notation, showing a vocal line in the treble clef and a bass clef accompaniment.

*V. S.*

Loch ab gibt auch nicht auf Erden, nie solches Muster

in der Pfauzeit und Lenzzeit. Oef Loubet ihr für

sehen! Die ist ein Lenzel ofen Fass, ofen

Mixenel, nie non plus ultra, nie Müt von Wundern,

*Allo giusto*

unvoll.

*Handwritten musical notation (treble clef, G major, 4/4 time). Lyrics: Kraft glück' die Wunden, Höu ist ihr Augen,*

*Handwritten musical notation. Lyrics: gerat sind die Harn = da, d. windlich, auf windlich*

*Handwritten musical notation. Lyrics: Fuß. Auf ihren Seiten,*

*Handwritten musical notation. Lyrics: strahlt mich entgegen, Ciel bei ganz eruffen wird in sat mich*

*Handwritten musical notation. Lyrics: erweu trost, wann ist die Kopf, wann ist die Kopf,*

*Handwritten musical notation. Lyrics: wann ist die Kopf. Kraft glück' die Wunden,*

*Handwritten musical notation. Lyrics: Höu sind die Augen, windlich der Fuß.*

*Handwritten musical notation. Lyrics: Ich weiß nicht wo Ciel bei, all' meine Luz ist*

*Handwritten musical notation. Lyrics: für. Die hat mich erweu trost, auf Höu ganz wann ist die Kopf,*

*Handwritten musical notation. Lyrics: all' meine Luz ist für. Die hat mich erweu trost*

Ich hab' in mir ein Herz, ich bin ein Mann, ich hab' ein Herz  
 und ich bin, all meine Lust ist für. Der hat ein  
 ein Herz, Ich hab' in mir ein Herz, ich bin ein  
 Mann! Ich hab' ein Herz, ich bin ein  
 Mann, ich bin ein Mann, ich bin ein Mann.  
*Andante*  
 Ich will es glauben, glaub ich an  
 dich, gib's auf dich, mach' dich weis,  
 gib's auf dich, mach' dich weis.  
*dolce*  
 mach' dich weis, das ist die Lust, -  
*parlante*  
 Ich weiß nicht, was es ist, es ist -

*Andante*  
spricht nicht! O der wunderbarsten Gabe als ein Wunderthau.

*Allegro*  
Auf goldenen Sitzen! Auf der allrein

ersten Rang uns erheben hoch, unermüdet, unermüdet,

den Kopf. *Andante* Die Welt steht für

Stämme, die, die der Stämme auf Geist und

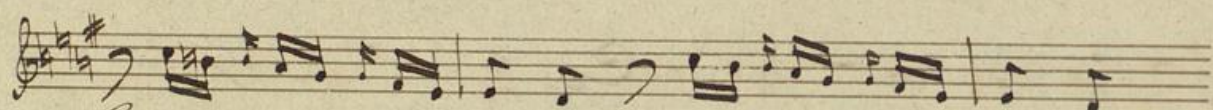
Geist, bring es ein Gebirge und auf die

Erde, ein Gebirge und auf die Erde,

flugs wie ein *Andante* Vogel, sagt sie zur Welt,

und mit Annehmlichkeit *Andante* blüht sie uns an,

blüht sie uns an, so schön und neu. *V. S.*



Sey des Grusses, das heilige Buch,

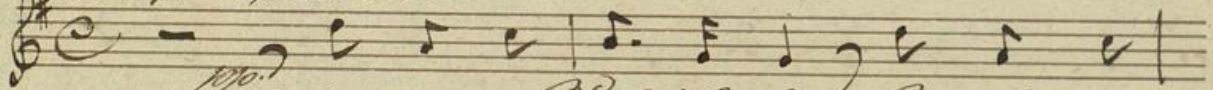


Das weißt nicht mehr, das - sich das was was ist?

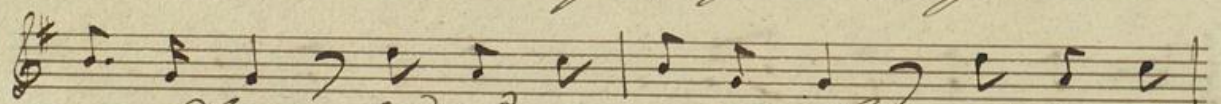


ich würde besser als in der Natur. —

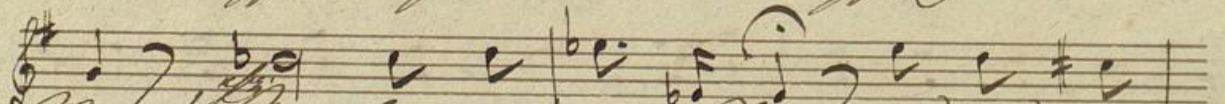
*Allo: più spirituos.*



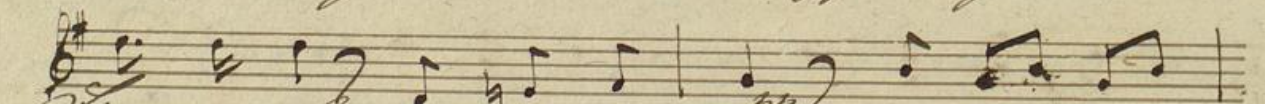
*pp.* All unser Luf ist für. Die hat wir



einmal Luff, demselben was ist das Luff, die die wir



harr. Die hat wir einmal Luff, demselben was



einmal das Luff, die die wir harr, demselben ist

ganz, was nicht ist ganz mein Loos, (ich bin ich  
bin ein Herr, was nicht ist ganz, was nicht ist  
ganz mein Loos, (ich bin, ich bin ein Herr, ich bin ein  
Herr, ich bin ein Herr, (ich bin ein Herr.)

The image shows a handwritten musical score on five staves. The first four staves contain musical notation in G major (one sharp) and German lyrics. The fifth staff contains a few notes and rests. Below the first staff, there are four empty staves.



